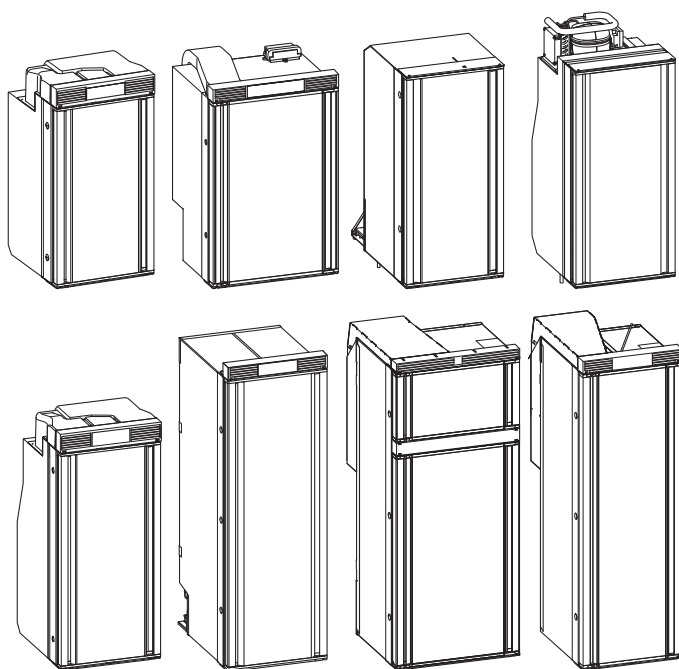


# **DOMETIC** **REFRIGERATION** **10-SERIES**



RC10.4S.70, RC10.4T.70, RC10.4S.90, RC10.4T.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90,  
 RCS10.5S, RCS10.5T, RCS10.5XS, RCS10.5XT, RCL10.4E, RCL10.4ES, RCL10.4ET,  
 RCD10.5S, RCD10.5T, RCD10.5XS, RCD10.5XT

**RO** **Frigider cu compresor**  
 Instrucțiuni de operare ..... 16

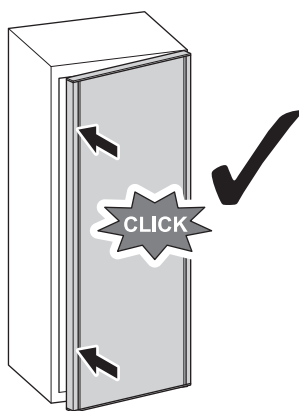
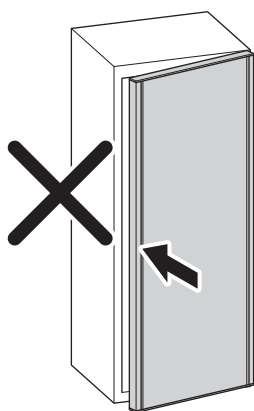
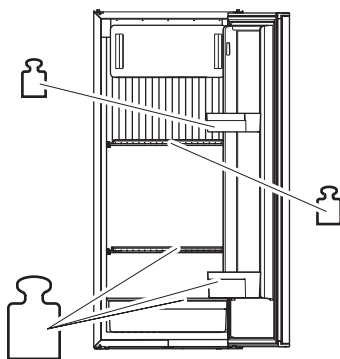
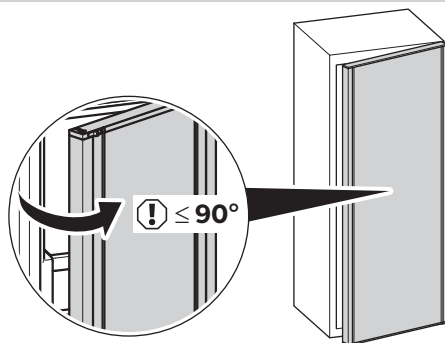
**BG** **Хладилник на компресора**  
 Инструкция за експлоатация ..... 43

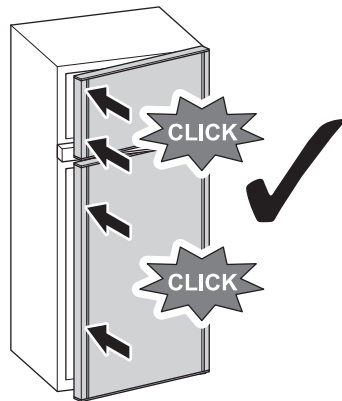
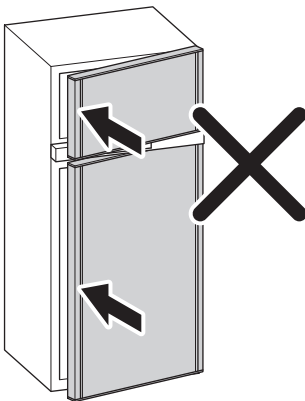
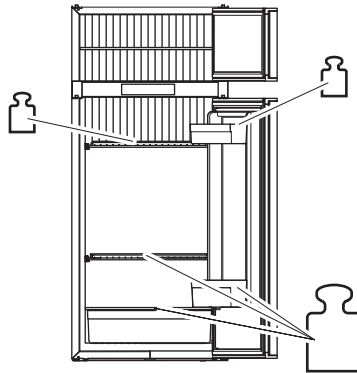
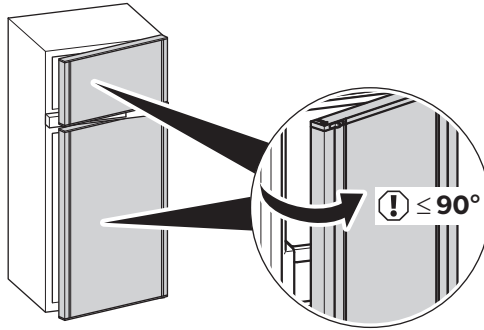
**ET** **Kompressorkulmik**  
 Kasutusjuhend ..... 71

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

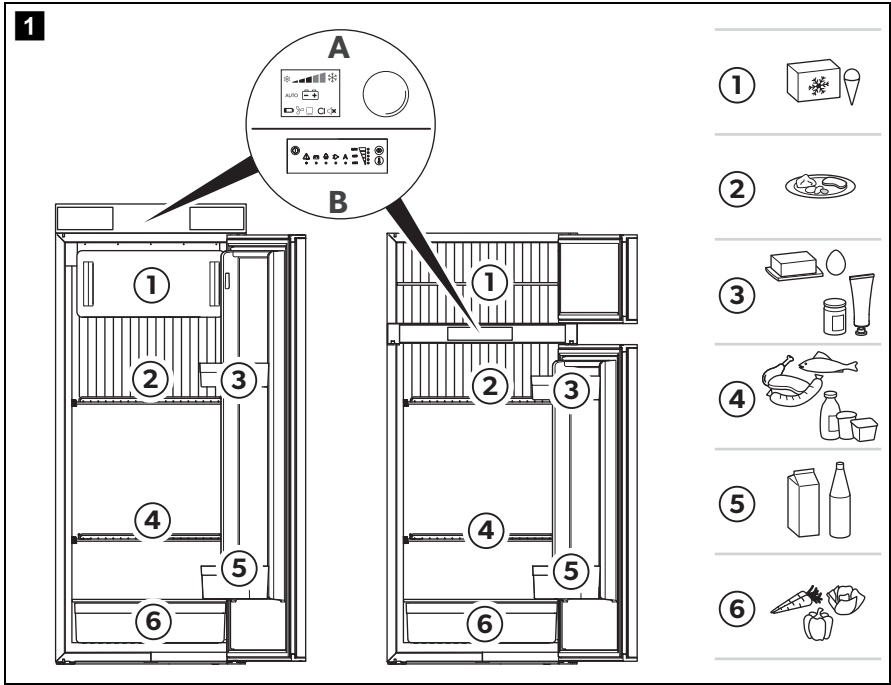
**NOTICE**

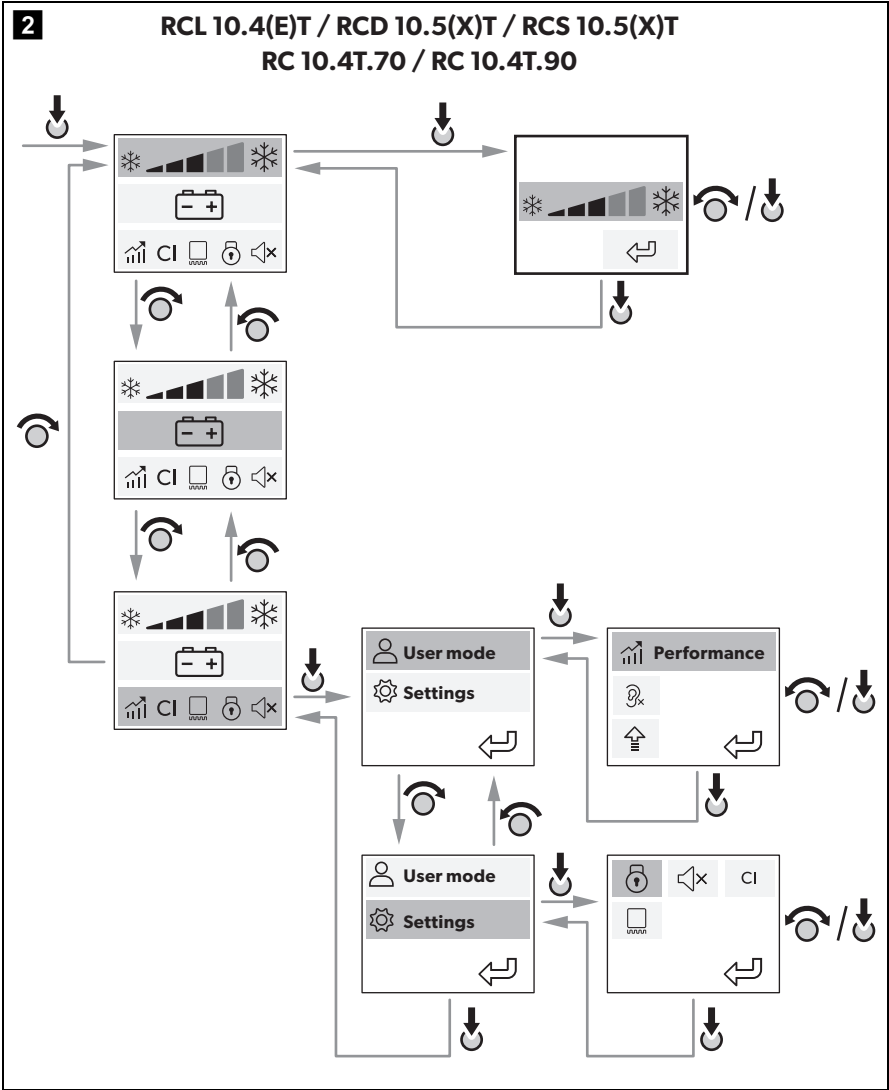
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90  
RCL 10.4(E)(S)(T) / RCD 10.5(X)(S)(T) / RCS 10.5(X)(S)(T)

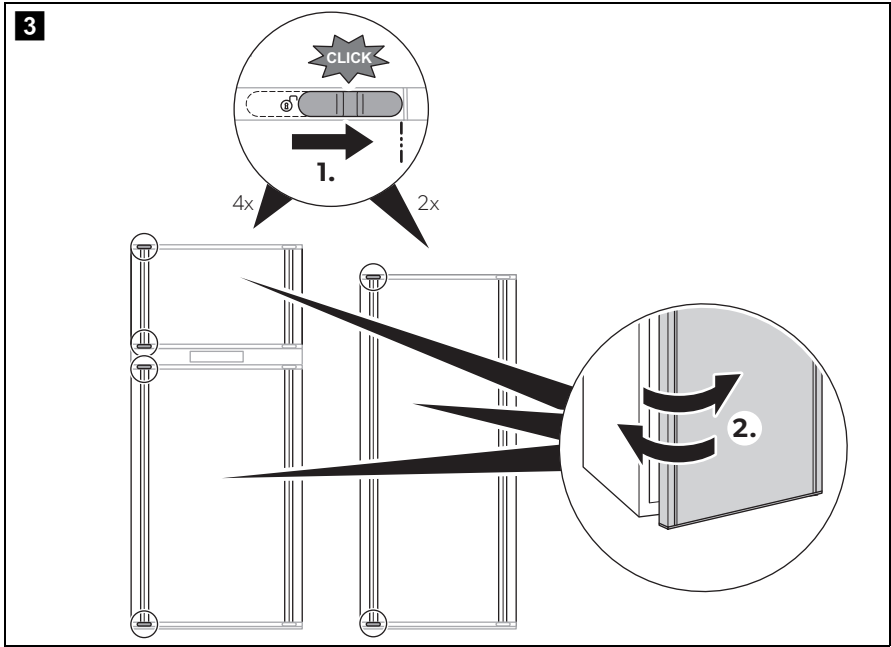


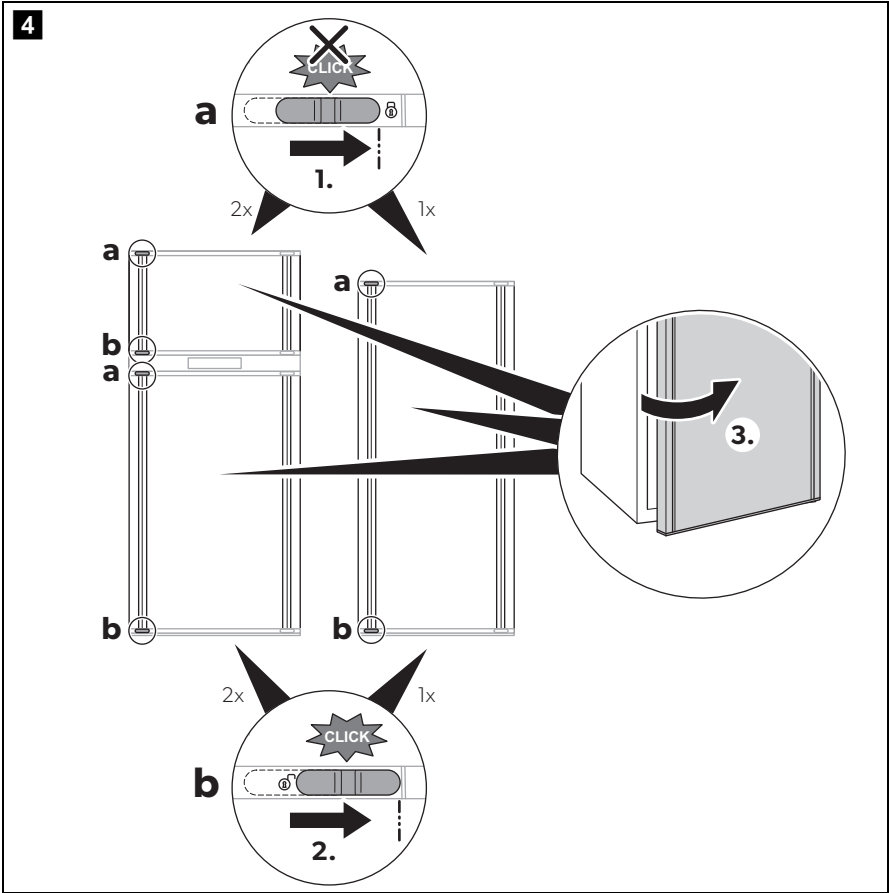
**NOTICE****RCD 10.5(X)(S)(T)**

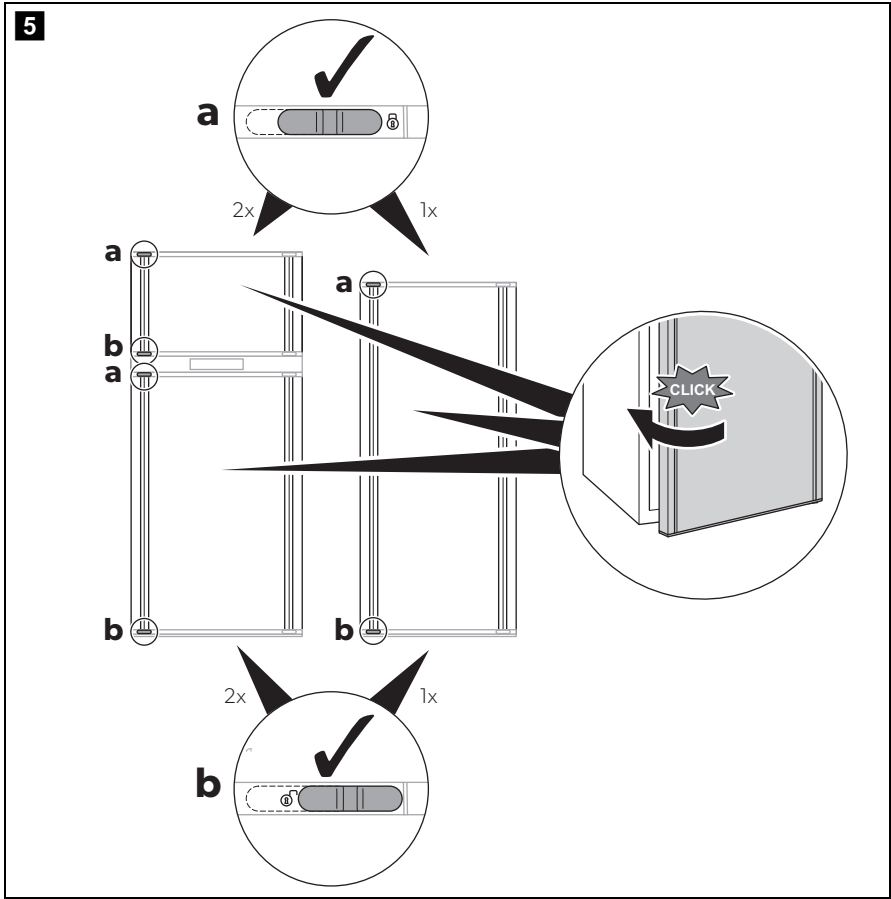


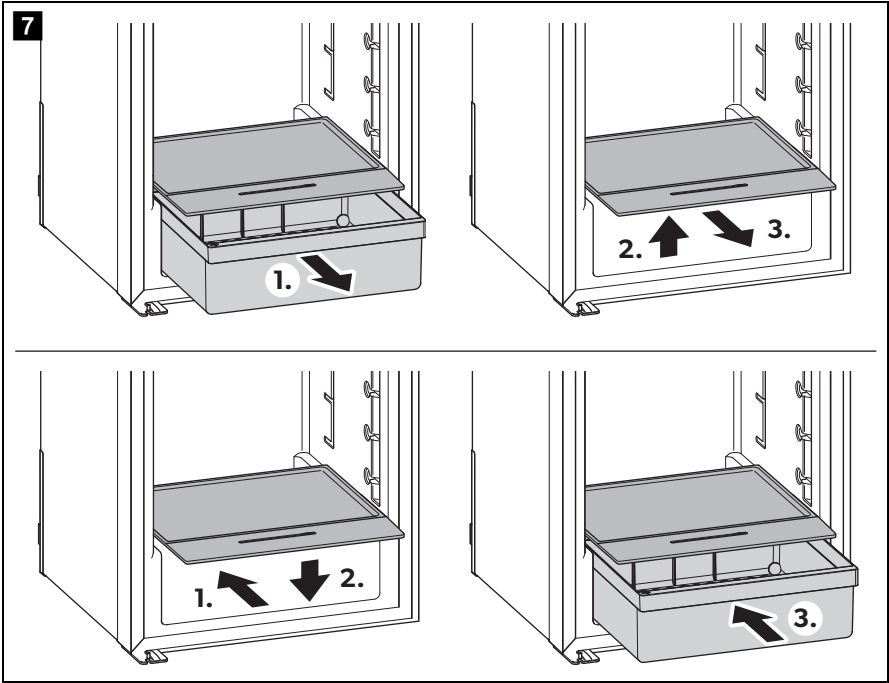
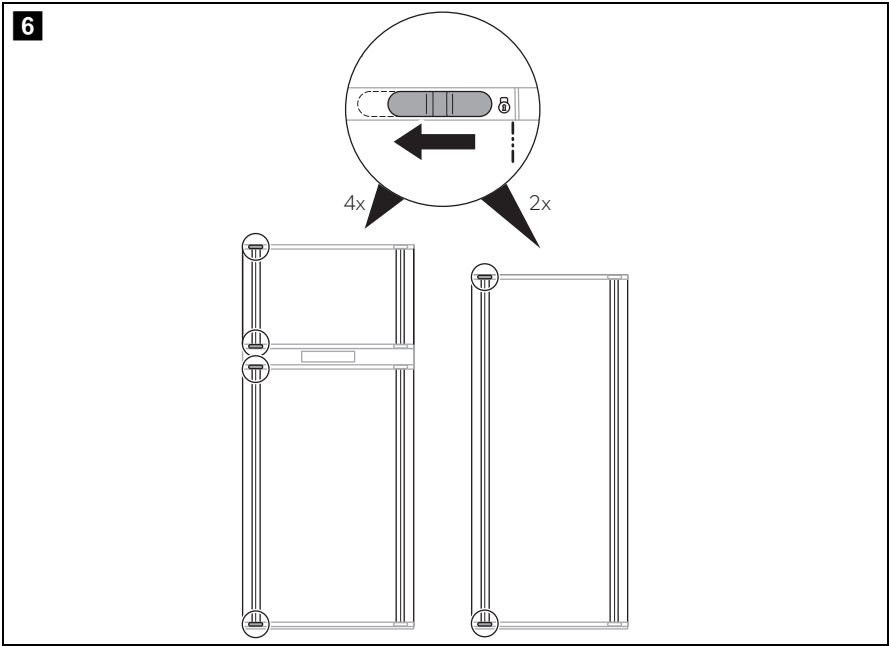


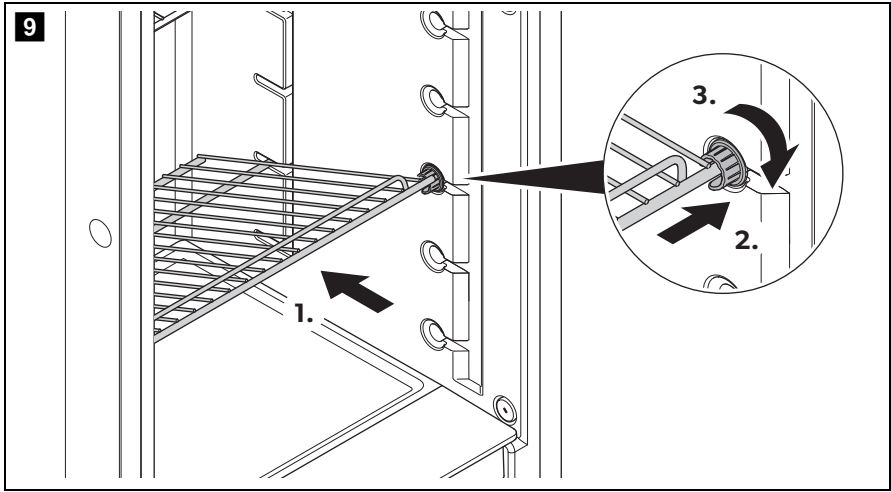
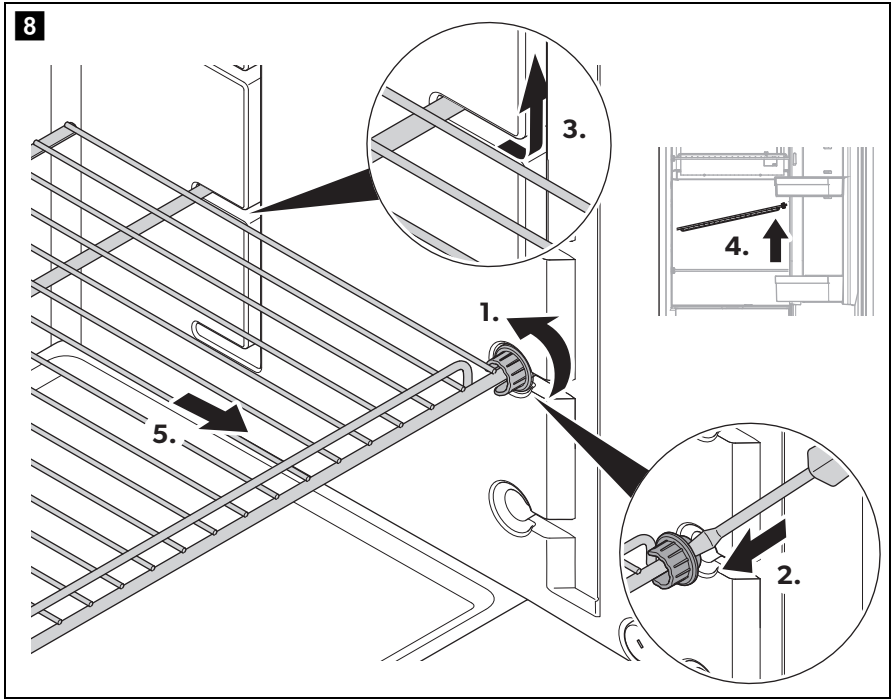


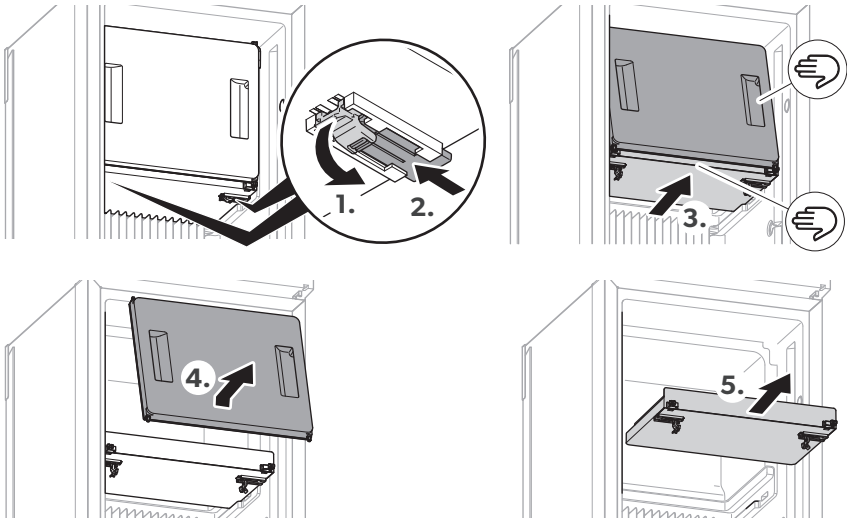
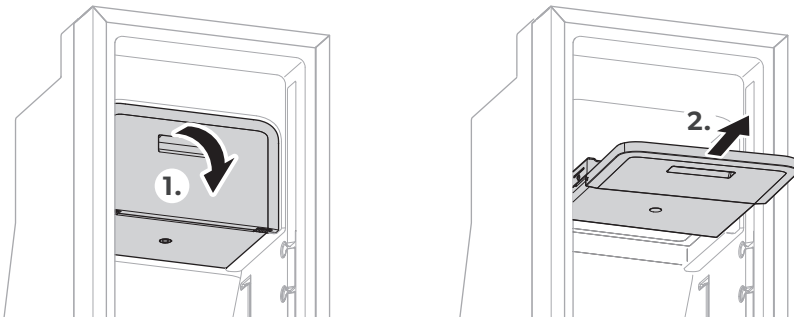




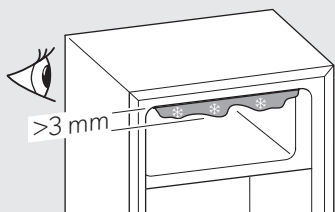






**10****RCL 10.4(E)(S)(T)****RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**

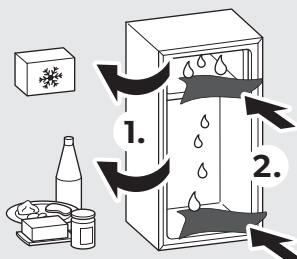
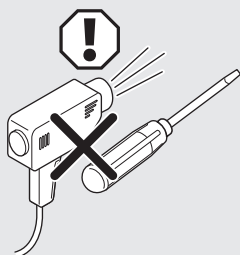


**11**

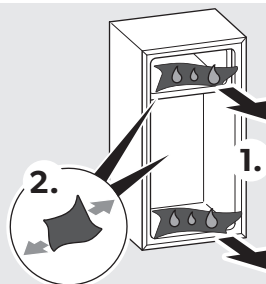
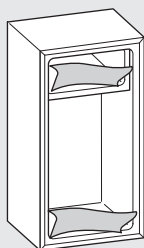
**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S**  
**RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100**  
**RC 10.4M.90**

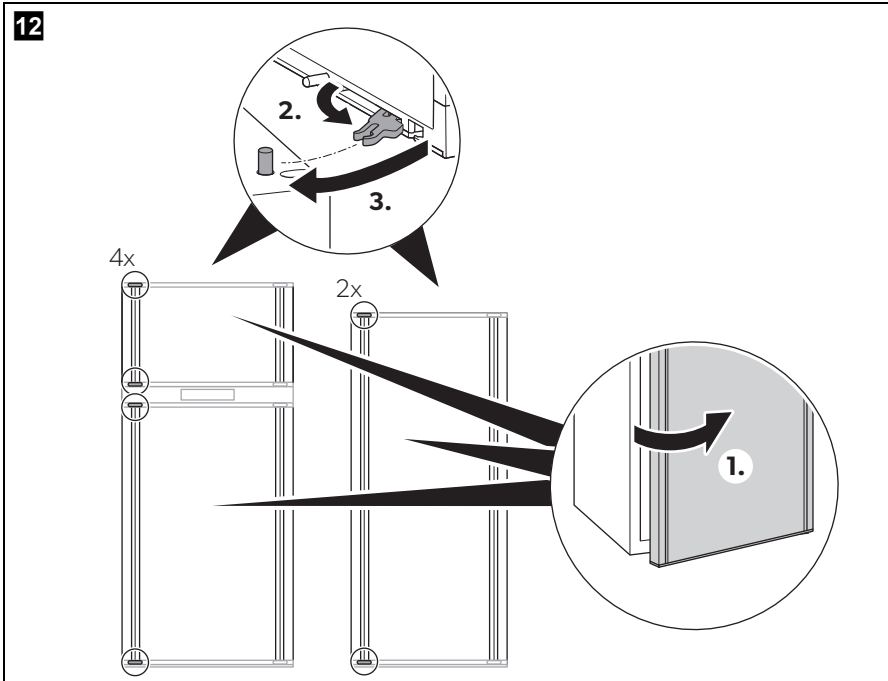
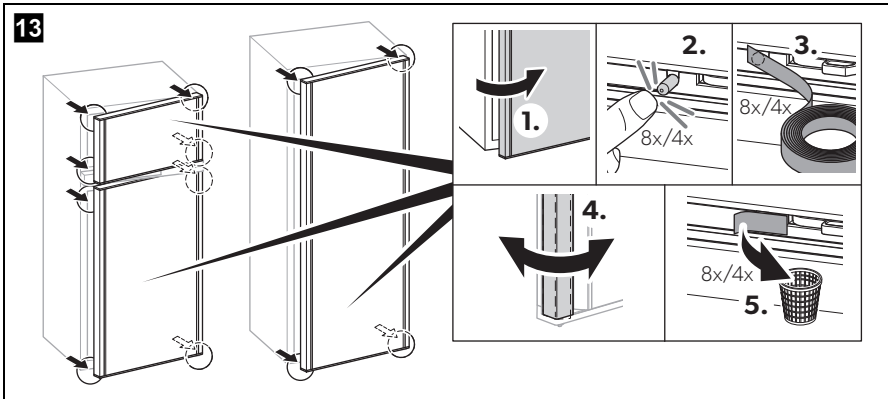


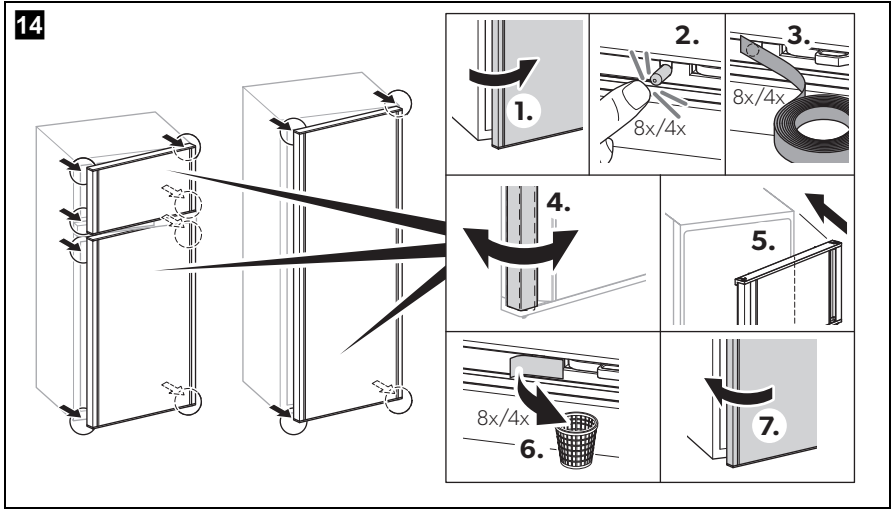
**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T**  
**RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**



4-8 h



**12****13**



Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Conținut

1	Explicația simbolurilor . . . . .	16
2	Instrucțiuni de siguranță . . . . .	17
3	Domeniul de utilizare . . . . .	22
4	Descriere tehnică . . . . .	23
5	Folosirea frigiderului . . . . .	25
6	Remediarea problemelor . . . . .	32
7	Curățarea și întreținerea . . . . .	36
8	Garanție . . . . .	36
9	Eliminarea . . . . .	37
10	Date tehnice . . . . .	37

## 1 Explicația simbolurilor



### AVERTIZARE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



### PRECAUȚIE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

## 2 Instrucțiuni de siguranță

### 2.1 Informații generale de siguranță



**AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.**

**Pericol de electrocutare**

- Instalarea și demontarea frigiderului pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- Nu puneți în funcțiune frigiderul dacă prezintă deteriorări vizibile.
- Acest frigider poate fi reparat doar de către personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la un pericol considerabil sau la deteriorarea frigiderului.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui frigider este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita pericolele de siguranță.
- Când amplasați frigiderul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.

**Pericol de incendiu**

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică.  
În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de frigider.
  - Aerisiți bine încăperea.
  - Opriți frigiderul.

Pentru frigiderul cu agent frigorific R600a:

- Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- Nu utilizați și nu depozitați frigiderul în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.
- Adânciturile de instalare ale frigiderului trebuie să fie libere de orice componente electrice și corpuri de iluminat, care în timpul unei utilizări normale sau anormale produc scântei sau arcuri electrice (de exemplu, releu sau cutii de siguranțe).

### **Pericol de explozie**

- Nu pulverizați aerosoli în apropierea acestui frigider în timp ce este în funcțiune.
- Nu depozitați în frigider substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.

### **Pericol pentru sănătate**

- Acest frigider poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea frigiderului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce frigiderul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu frigiderul.

### **Risc de blocare a copilului**

- Aveți grijă ca sertarele să fie montate și fixate astfel încât copiii să nu se poată bloca în frigider.
- Înainte de a arunca frigiderul vechi:
  - Demontați sertarele.
  - Lăsați rafturile în frigider astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.
  - Scoateți ușile.



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

**Pericol pentru sănătate**

- Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității frigiderului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.
- Nu obstrucționați orificiile de aerisire, pe frigider și în incinta acestuia sau în structura încorporată.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific sub nicio circumstanță.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul frigiderului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.

**Risc de vătămare**

- Nu utilizați și nu depozitați materiale inflamabile în sau lângă acest frigider.
- Nu amplasați articole pe sau sprijinite de acest frigider.
- Nu modificați acest frigider.



**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Nu amplasați frigiderul lângă surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- Păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- Nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- Atașați capacele de iarnă la grila de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.
- Frigiderul nu trebuie expus ploii.

## 2.2 Siguranța în exploatare



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

### **Pericol pentru sănătate**

- Aveți grijă să introduceți în frigider doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele frigiderului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Depozitați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în frigider, astfel încât să nu fie în contact și să nu poată picura pe alte alimente.
- Dacă frigiderul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți frigiderul.
  - Dezghețați frigiderul.
  - Curățați și uscați frigiderul.
  - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mușgaiului în frigider.

### **Risc de vătămare**

- Nu introduceți degetele în balama.
- Închideți și blocați ușa frigiderului înainte de a porni în călătorie.
- Agregatul de răcire din spatele frigiderului se încinge în timpul funcționării. Protejați-vă de contactul cu piesele fierbinți la îndepărtarea grilelor de aerisire.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a frigiderului.
- Depozitați obiecte grele, cum ar fi sticle sau cutii, doar pe ușa frigiderului, în compartimentul pentru legume sau pe raftul inferior.
- Dacă frigiderul dispune de o ușă dublă și ușa nu este blocată corect pe partea opusă, împingeți pe partea respectivă în partea de sus și în partea de jos, până când se blochează pe poziție.



- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul frigiderului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite.
- **Pericol de supraîncălzire!**  
Aveți în vedere ca, căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată suficient. Asigurați-vă că frigiderul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.
- Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichid.
- Protejați frigiderul și cablurile împotriva căldurii și umidității.



## INDICAȚIE

- Dacă sistemul de gestionare al bateriei vehiculului dvs. oprește frigiderul pentru a proteja bateria, contactați producătorul vehiculului.
- Puneți ușa frigiderului și ușa congelatorului în poziția de iarnă, dacă nu veți folosi dispozitivul o perioadă mai lungă. Acest lucru previne formarea mușgaiului.
- Pentru temperaturi ambiante de +15 °C până la +25 °C, selectați setarea de temperatură medie.
- Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:
  - Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți congelatorul doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
  - Dacă temperatura poate fi reglată: Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
  - Depozitați diferite tipuri de alimente așa cum este indicat în figuri.
  - Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

### 3 Domeniul de utilizare

Frigiderul este adecvat pentru:

- instalare în rulote și autorulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Frigiderul nu este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau a substanțelor care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Frigiderul este destinat instalării într-un corp de dulap sau într-o nișă de montare.

Acest frigider nu este destinat utilizării în aplicații casnice.

Compartimentul pentru alimente congelate este adecvat depozitării alimentelor precongelate, depozitării sau preparării înghețatei și prepararea cuburilor de gheață. Nu este adecvat congelării alimentelor care nu au fost congelate anterior.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.










## 4 Descriere tehnică








Frigiderul este un frigider cu compresor și este proiectat funcționării cu o alimentare electrică de 12 V==.

### 4.1 Elemente de operare și afișare

#### RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T



Afișajul TFT dispune de următoarele elemente de operare și afișare (fig. **1** A, pagină 5):







Simbol	Denumire
	Indicator setare temperatură
	Fulg de zăpadă albastru: compresorul funcționează
	Fulg de zăpadă alb: compresorul nu funcționează
	Funcționare cu alimentare c.c.
	Indicator de avertizare cu cod de eroare
 <b>User mode</b>	Mod utilizator:
	<b>Performanță</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toate setările de termostat selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj mare</li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turaj mare</li> </ul>
	<b>Silențios</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările de termostat 1, 2 și 3 sunt selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj mică</li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turaj mică</li> </ul>
	<b>Amplificare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările termostatului sunt fixate la maxim</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj mare</li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turaj mare</li> </ul>

Simbol	Denumire
 <b>Settings</b>	Setări (doar modele RCD):
	Cadru de încălzire Simbolul se aprinde când cadrul de încălzire funcționează. Cadrul de încălzire al compartimentului pentru alimente congelate reduce condensul.
	Simbolul se aprinde când frigiderul este conectat la magistrala CI.
	Simbolul se aprinde atunci când siguranța pentru copii este activată: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsați butonul rotativ de 3 ori în decurs de 1,5 secunde pentru a debloca comenzile.</li> <li>• După 10 secunde de inactivitate, comenzile se vor bloca din nou automat.</li> </ul>
	Semnal sonor dezactivat: Mesajele de eroare, avertismentele și ușa lăsată deschisă pentru o perioadă îndelungată nu sunt semnalate acustic.
	Semnal sonor activat: Mesajele de eroare, avertismentele și ușa lăsată deschisă pentru o perioadă îndelungată sunt semnalate acustic.
	Confirmați selecția și reveniți la meniul principal

## RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RC 10.4M.90, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S

Afișajul LED dispune de următoarele elemente de operare și afișare (fig. **1** B, pagină 5):

Simbol	Denumire
	Tasta PORNIT/OPRIT
	Modul Performanță <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toate setările de termostat selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj mare</li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turaj mare</li> </ul>

Simbol	Denumire
	<b>Modul Silențios</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările de termostat 1, 2 și 3 sunt selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turație mică</li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turație mică</li> </ul>
	<b>Modul Amplificare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările termostatului sunt fixate la maxim</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turație mare</li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turație mare</li> </ul>
	<b>Avertisment de eroare</b>
	<b>Indicator temperatură</b>
	<b>Buton selectare mod</b>
	<b>Buton selectare temperatură</b>

## 5 Folosirea frigiderului



### INDICAȚIE

- Înainte de a porni frigiderul pentru prima dată, curățați-l în interior și în exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă.
- La folosirea frigiderului pentru prima dată, poate exista un ușor miros, care va dispărea după câteva ore. Aerisiți bine spațiul de locuit.
- Parcați vehiculul pe un teren plan, în special când porniți și umpleți frigiderul înainte de a porni în călătorie.
- Capacitatea de răcire poate fi influențată de:
  - temperatura ambiantă (de ex., când vehiculul este expus luminii directe a soarelui)
  - cantitatea de alimente care trebuie răcite
  - cât de des deschideți ușa

## 5.1 Sfaturi pentru funcționarea optimă a frigiderului

- Nu depozitați produse în frigider în primele 4 ore după pornire.
- Protejați interiorul vehiculului împotriva încălzirii excesive (de ex., parasolare la geamuri, aer condiționat).
- Protejați frigiderul de lumina directă a soarelui (de ex., parasolare la geamuri).

## 5.2 Note cu privire la depozitarea alimentelor



### **PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate**

Dacă frigiderul este expus unei temperaturi a încăperii sub +10 °C pentru o perioadă prelungită, nu poate fi garantată o temperatură constantă în compartimentul pentru alimente congelate. Acest lucru poate duce la creșterea temperaturii în compartimentul pentru alimente congelate, iar produsele depozitate în acesta s-ar putea decongela.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Greutatea maximă per raft de ușă este de 3 kg. Greutatea maximă pentru întreaga ușă este de 7,5 kg.
- Nu păstrați băuturi carbogazoase în compartimentul pentru alimente congelate.

► Depozitați alimentele după cum este indicat (fig. **1**, pagină 5).

## 5.3 Economisirea energiei

- Deschideți frigiderul doar când este necesar și țineți-l deschis doar cât este necesar.
- Lăsați alimentele calde să se răcească mai întâi, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Dezghețați frigiderul imediat ce se formează un strat de gheață.
- Evitați setările de temperatură scăzute inutile.
- Pentru un consum optim de energie, poziționați rafturile și sertarele în funcție de poziția lor la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura ușii se potrivește corect.
- Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.




## 5.4 Exploatarea frigiderului



### INDICAȚIE

- La setarea modului SILENȚIOS sau AMPLIFICARE, frigiderul revine automat după 8 ore la modul PERFORMANȚĂ, folosind aceeași configurație setată înainte de a trece la modul SILENȚIOS sau AMPLIFICARE.
- Pentru temperaturi ambiante de +15 °C până la +25 °C, selecția setarea de temperatură medie.

### Moduri de funcționare

Simbol	Explicare
	Modul PERFORMANȚĂ: Modul standard Selectarea tuturor nivelurilor de temperatură (de la 1 la 5)
	Modul SILENȚIOS: Turație scăzută a ventilatorului și a compresorului, cu zgomot redus, de ex., dacă utilizatorul dorește să se relaxeze sau să doarmă Selectarea a trei nivelurilor de temperatură (de la 1 la 3)
	Modul AMPLIFICARE: Performanță maximă, de ex., pentru o răcire imediată sau după ce o cantitate mai mare de produse alimentare nerăcite a fost introdusă în frigider Fără selectarea nivelurilor de temperatură


### RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T

Pentru a porni frigiderul:

- Apăsați butonul de comandă timp de 2 secunde.
- ✓ Frigiderul pornește cu setările cele mai recente.

Pentru a parcurge meniul:

1. Apăsați butonul de comandă pentru a activa meniul (fig. **2**, pagină 6).
  - Rotiți butonul de comandă pentru a selecta meniul detaliat dorit.
  - Apăsați butonul de comandă pentru a deschide meniul detaliat selectat.
  - Rotiți butonul de comandă pentru a naviga în meniul detaliat.


- ✓ Setările selectate sunt afișate cu albastru.
- 2. Apăsați butonul de comandă pentru alege setarea selectată.
- 3. Confirmați selecția folosind .

Pentru a opri frigiderul:



- Apăsați butonul de comandă timp de 4 secunde.
- ✓ Se aude un semnal sonor și frigiderul se oprește.

**RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RC 10.4M.90, RCL 10.4(E)S,  
RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Pentru a porni frigiderul:

- Pentru a porni frigiderul, apăsați butonul  timp de 2 secunde.
- ✓ Frigiderul pornește cu setările cele mai recente.

Pentru a ajusta setările:

1. Apăsați repetat butonul , până când LED-ul indică modul de funcționare dorit.
2. Apăsați repetat butonul , până când este setat nivelul de temperatură dorit.

Pentru a opri frigiderul:

- Pentru a opri frigiderul, apăsați butonul  timp de 4 secunde.



## 5.5 Folosirea ușii frigiderului

**RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T**



### **PRECAUȚIE! Risc de vătămare**

- Ușa dispozitivului sau ușa compartimentului pentru alimente congelate se pot detașa complet de dispozitiv, dacă sunt folosite incorect.
- Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a frigiderului.



### **INDICAȚIE**

Dacă ușa nu este asigurată corect pe partea opusă, împingeți cu atenția în partea de sus și de jos a ușii pe partea respectivă până când se fixează pe poziție.

Pentru a închide și fixa ușa frigiderului/compartimentului pentru alimente congelate:

- Închideți ușa împingând până când auziți clar un clic în partea de sus și în partea de jos.
- ✓ Ușa este acum închisă și asigurată.

**RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RC 10.4M.90, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Eliberarea ușii frigiderului:

- Eliberați ușa frigiderului după cum este indicat (fig. **3**, pagină 7).
- ✓ Ușa frigiderului este ușor de deschis și de închis, dar nu va fi fixată când este închisă.

Pentru a fixa automat ușa frigiderului în partea de sus:

- Eliberați și deschideți ușa frigiderului după cum este indicat (fig. **4**, pagină 8).
- ✓ Ușa frigiderului este fixată automat în partea de sus după închidere (fig. **5**, pagină 9).

Pentru a fixa ușa frigiderului înainte de deplasare:

- Fixați ușa frigiderului după cum este indicat (fig. **6**, pagină 10).

## 5.6 Folosirea bazei VG fresh





RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



### ATENȚIE! Pericol de defectare

Capacitatea maximă de încărcare a bazei VG fresh este de 4,5 kg.

Glisorul bazei VG fresh poate fi folosit pentru a regla umiditatea din compartimentul pentru legume de sub aceasta:

Bunuri de răcit		Umiditate optimă	Poziția glisorului
Legume		Ridicată 	► Închideți glisorul.
Fructe		Scăzută 	► Deschideți glisorul.

Pentru a scoate și a introduce baza VG fresh:

- Procedați conform indicațiilor (fig. **7**, pagină 10).

## 5.7 Poziționarea rafturilor



### AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

Toate rafturile sunt fixate pe poziție, pentru a împiedica urcarea în frigider a copiilor.

- Scoateți rafturile numai în scopul curățării.
- Montați la loc rafturile și fixați-le pe poziție.

1. Scoateți raftul după cum este indicat (fig. **8**, pagină 11).
2. Montați la loc raftul în ordine inversă.

### Poziționarea raftului înclinat pentru sticle de vin



### ATENȚIE! Pericol de defectare

În timpul condusului, raftul în poziție înclinată **trebuie** să fie gol.

- Schimbați poziția raftului după cum este indicat (fig. **9**, pagină 11).

## 5.8 Demontarea compartimentului pentru alimente congelate

Scoateți compartimentul pentru alimente congelate pentru a face mai mult loc în compartimentul frigiderului.



### INDICAȚIE

- Păstrați ușa și baza compartimentului pentru alimente congelate într-un loc sigur, pentru a preveni orice deteriorare.
- La instalare, montați la loc piesele în ordine inversă.

► Procedați conform indicațiilor (fig. **10**, pagină 12).

## 5.9 Dezghețarea frigiderului



### ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu folosiți unelte mecanice sau un uscător de păr pentru a îndepărta gheața sau pentru a disloca articolele congelate.



### INDICAȚIE

În timp, se formează chiciură pe aripioarele de răcire din interiorul frigiderului. Dacă acest strat de chiciură este de aproximativ 3 mm grosime, ar trebui să dezghețați frigiderul.

► Pentru a dezgheța frigiderul, procedați după cum este indicat (fig. **11**, pagină 13).

## 5.10 Amplasarea ușii frigiderului în poziția de iarnă



### ATENȚIE! Pericol de defectare

Poziția de iarnă **nu** trebuie folosită în timpul conducerii.

Puneți ușa frigiderului și ușa compartimentului pentru alimente congelate în poziția de iarnă, dacă nu veți folosi dispozitivul o perioadă mai lungă. Acest lucru previne formarea mușgaiului.

1. Dezghețați frigiderul (capitolul „Dezghețarea frigiderului” la pagină 31).
  2. Rotiți complet cârligul de lângă mecanismul de asigurare din partea de sus și de jos de pe o parte a ușii (fig. **12**, pagină 14).
  3. Împingeți ușa frigiderului.
- ✓ Știftul care iese în afară se fixează în cârlig.

Deschideți ușa în modul de iarnă după cum urmează:

1. Trageți ușa spre dvs.
2. Împingeți înăuntru cârligele care ies în afară din partea de sus și de jos a ușii.

## 6 Remediarea problemelor



### INDICAȚIE

Pentru a exploata în siguranță unități de consum de 12 V în rulotă în timpul conducerii, trebuie să vă asigurați că vehiculul tractor asigură o tensiune suficientă. La unele vehicule, sistemul de gestionare a bateriei ar putea opri automat unitățile de consum pentru a proteja bateria. Solicitați mai multe informații din partea producătorului vehiculului dvs.

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Frigiderul nu funcționează.	Siguranța din cablul c.c. este defectă.	Siguranța de pe releu trebuie înlocuită. Contactați un agent de service autorizat.
	Siguranța autovehiculului este arsă.	Înlocuiți siguranța vehiculului. (Consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs.)
	Bateria vehiculului este descărcată.	Testați bateria și încărcați-o.
	Contactul nu este pus.	Puneți contactul.
	Temperatura compresorului este prea scăzută (<0 °C).	Închideți/acoperiți complet toate grilele de aerisire cu material izolator.
	Frigiderul se oprește automat dacă tensiunea este insuficientă. (Tensiune de oprire: 10,4 V)	Încărcați bateria. Frigiderul va porni din nou automat. (Tensiune de pornire: 11,7 V)

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Frigiderul nu este răcește corespunzător.	Aerisirea din jurul unității de răcire nu este suficientă.	Asigurați-vă că grila de aerisire nu este obstrucționată.
	Vaporizatorul este înghețat.	Verificați dacă ușa frigiderului se închide corespunzător. Asigurați-vă că garnitura frigiderului se potrivește corect și nu este deteriorată. Dezghețați frigiderul.
	Temperatura este setată prea ridicat.	Setați o temperatură mai scăzută.
	Temperatura ambiantă este prea ridicată.	Scoateți grila de aerisire pentru un timp, astfel încât aerul cald să poată ieși mai repede.
	Au fost puse prea multe alimente concomitent în frigider.	Scoateți o parte dintre alimente.
	Au fost puse prea multe alimente calde concomitent în frigider.	Scoateți alimentele calde și lăsați-le să se răcească înainte de a le pune la loc.
	Frigiderul nu a funcționat foarte mult timp.	Verificați din nou temperatura după patru sau cinci ore.

## 6.1 Indicarea erorilor și avertizărilor



### INDICAȚIE

Toate defecțiunile sunt indicate printr-un simbol de avertizare, un ID de defect și un semnal sonor. Semnalul sonor durează 2 minute și se repetă la fiecare 30 de minute până când eroarea a fost remediată.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Defecțiunile sunt indicate printr-un cod de defect cu un simbol de avertizare (⚠) în mijlocul afișajului TFT.

Dacă apar mai multe erori, codurile de eroare se derulează în mijlocul afișajului.


Toate defecțiunile de tip AVERTIZARE (W) sunt resetate automat atunci când defecțiunea a fost remediată.

Toate defecțiunile de tip EROARE (E) trebuie resetate manual:

- Apăsăți butonul de comandă timp de cel puțin 2 secunde.
- ✓ Se aude un semnal sonor.
- ✓ Eroarea a fost resetată.

Cod	Alarmă sonoră	Avarie	Soluție
W02	Nu	Senzor de temperatură defect în compartimentul frigiderului	► Contactați un punct de servicii pentru clienți autorizat.
E03	Da	Eroare de comunicare	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
W04	Nu	Eroare magistrală CI	Se resetează automat
W10	Da	Ușă deschisă timp de mai mult de 2 minute	► Închideți ușa.
W11	Da	Tensiune c.c. < 7,5 V	Se resetează automat
W19	Da	Tensiune c.c. < 10,9 V	Se resetează automat
E32	Da	Supracurent ventilator exterior	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
E33	Da	Compresorul nu pornește	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
E34	Da	Suprasarcină compresor	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
E35	Da	Oprire termică a unității de comandă a compresorului	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.

### RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RC 10.4M.90, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S

În cazul unei defecțiuni, LED-ul de avertizare (  ) de pe afișaj se aprinde intermitent în funcție de defecțiune.

Toate defecțiunile de tip AVERTIZARE (W) sunt resetate automat atunci când defecțiunea a fost remediată.

Toate defecțiunile de tip EROARE (E) trebuie resetate manual:

► Apăsați  timp de 2 secunde.

✓ Se aude un semnal sonor.

✓ Eroarea a fost resetată.

Număr de clipiri	Alarmă sonoră	Tip de eroare	Avarie	Soluție
continuu	Nu	I	Senzor de temperatură defect în compartimentul frigiderului	► Contactați un punct de servicii pentru clienți autorizat.
1	Da	I	Tensiune c.c. < 7,5 V	Se resetează automat
2	Da	E	Supracurent ventilator exterior	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
3	Da	E	Compresorul nu pornește	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
4	Da	E	Suprasarcină compresor	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
5	Da	E	Oprire termică a unității de comandă a compresorului	► Apăsați butonul de pornire/oprire timp de cel puțin 2 secunde.
6	Nu	I	Eroare magistrală CI	Se resetează automat
–	Da	I	Ușa deschisă timp de mai mult de 2 minute	► Închideți ușa.

## 6.2 Depanare pentru ușa frigiderului

RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T



### PRECAUȚIE! Risc de vătămare

Ușa se poate detașa complet de dispozitiv dacă știfturile de blocare au fost modificate sau sunt răsucite.



### INDICAȚIE

Dacă ușa nu se mai închide, mânerul este blocat în poziția deschisă.

Pentru a reatașa ușa:

- Introduceți ușa după cum este indicat (fig. 13, pagină 14).

Pentru a închide ușa:

- Eliminați blocarea mânerului după cum este indicat (fig. 14, pagină 15).

## 7 Curățarea și întreținerea



### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

Deconectați întotdeauna frigiderul de la sursa de alimentare cu energie înainte de a-l curăța sau a-l repara.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

La curățare, nu folosiți niciodată agenți de curățare duri sau obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a disloca obiecte înghețate pe loc.

- Curățați frigiderul în mod regulat și când se murdărește, folosind o cârpă umedă.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă pe la garnituri. Acest lucru poate deteriora componentele electronice.
- Ștergeți frigiderul cu o cârpă uscată după curățare.
- Verificați periodic scurgerea condensului.

Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se acumulează pe partea inferioară a frigiderului.

## 8 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.



## 9 Eliminarea



### **AVERTIZARE! Pericol de incendiu**

- Agentul frigorific este foarte inflamabil. Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Izolația dispozitivului conține un gaz izolator (consultați plăcuța cu date). Nu deteriorați izolația.



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.
- Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

## 10 Date tehnice

Pentru declarația actuală de conformitate UE pentru dispozitivul dvs., vă rugăm să consultați pagina de produs respectivă de pe [dometic.com](http://dometic.com) sau contactați direct producătorul (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Informații suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod QR pe eticheta energetică din figuri sau prin [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Acest dispozitiv respectă Regulamentul CEE/ONU R10.05.2014.


În funcție de model, frigiderul folosește ca agent frigorific R134a sau R600a. Consultați plăcuța cu date tehnice pentru agentul frigorific utilizat.

Pentru modele R134a se aplică:


Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră.


Unitatea de răcire este închisă ermetic.

	RC 10.4(S)(T).70		RC 10.4(S)(T).90	
Cantitatea de umplere				
Capacitate brută:	62 l		86 l	
Compartiment frigider:	54,5 l		75,5 l	
Compartiment pentru alimente congelate:	7,5 l		7,5 l	
Capacitate netă totală:	62 l		83 l	
Fără compartimentul pentru alimente congelate				
Capacitate brută:	69 l		90 l	
Capacitate utilă:	64 l		85 l	
Tensiunea de racordare:	12 V~		12 V~	
Putere de intrare mediu:	42W		45W	
Consum de energie	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h	
Modul PERFORMANȚĂ:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h	
Clasa climatică:	T		T	
Agent frigorigen:	R134a	R600a	R134a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen:	40 g	16 g	43 g	20 g
Echivalent CO2:	0,057 t	0,048 kg	0,061 t	0,060 kg
Potențial de efect de seră (GWP):	1430	3	1430	3
Emisie de zgomot (EN60704):				
Modul PERFORMANȚĂ:	42 dB(A)		42 dB(A)	
Modul SILENȚIOS:	39 dB(A)		39 dB(A)	
Dimensiuni H x l x A (în mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485	
Greutate:	19,5 kg		21,4 kg	
Verificare/certificare:	<div>CEUKCA</div>			

	<b>RC 10.4P.100</b>		<b>RC 10.4M.90</b>
Cantitatea de umplere			
Capacitate brută:	94 l		86 l
Compartiment frigider:	81 l		75,5 l
Compartiment pentru alimente congelate:	9 l		7,5 l
Capacitate netă totală:	90 l		83 l
Fără compartimentul pentru alimente congelate			
Capacitate brută:	98 l		90 l
Capacitate utilă:	93 l		85 l
Tensiunea de racordare:	12 V---		12 V---
Putere de intrare mediu:	48W		45W
Consum de energie	0,46 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h
Modul PERFORMANȚĂ:	38 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h
Clasa climatică:	T		T
Agent frigorigen:	R134a	R600a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen:	47 g	19 g	20 g
Echivalent CO <sub>2</sub> :	0,067 t	0,057 kg	0,060 kg
Potențial de efect de seră (GWP):	1430	3	3
Emisie de zgomot (EN60704):			
Modul PERFORMANȚĂ:	42 dB(A)		42 dB(A)
Modul SILENȚIOS:	39 dB(A)		39 dB(A)
Dimensiuni H x l x A (în mm):	902 x 420 x 655		901 x 420 x 485 (fără unitate de compresor) Unitate de compresor: 169 x 185 x 396
Greutate:	21,0 kg		20,4 kg
Verificare/certificare:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Cantitatea de umplere		
Capacitate brută:	153 l	177 l
Compartiment frigider:	118 l	142 l
Compartiment pentru alimente congelate:	29 l	35 l
Capacitate netă totală:	147 l	171 l
Fără compartimentul pentru alimente congelate		
Capacitate brută:	—	—
Capacitate utilă:	—	—
Tensiunea de racordare:	12 V---	12 V---
Putere de intrare mediu:	54W	54W
Consum de energie	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Modul PERFORMANȚĂ:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Clasa climatică:	ST	ST
Agent frigorigen:	R134a	R134a
Cantitatea de agent frigorigen:	44 g	44 g
Echivalent CO2:	0,063 t	0,063 t
Potențial de efect de seră (GWP):	1430	1430
Emisie de zgomot (EN60704):		
Modul PERFORMANȚĂ:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modul SILENȚIOS:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensiuni H x l x A (în mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Greutate:	36,5 kg	39,5 kg
Verificare/certificare:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Cantitatea de umplere		
Capacitate brută:	133 l	154 l
Compartiment frigider:	116 l	131 l
Compartiment pentru alimente congelate:	12 l	18 l
Capacitate netă totală:	128 l	149 l
Fără compartimentul pentru alimente congelate		
Capacitate brută:	139 l	157 l
Capacitate utilă:	134 l	152 l
Tensiunea de racordare:	12 V---	12 V---
Putere de intrare mediu:	54W	57W
Consum de energie	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Modul PERFORMANȚĂ:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Clasa climatică:	ST	ST
Agent frigorigen:	R134a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen:	40 g	31 g
Echivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,093 kg
Potențial de efect de seră (GWP):	1430	3
Emisie de zgomot (EN60704):		
Modul PERFORMANȚĂ:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modul SILENȚIOS:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensiuni H x l x A (în mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Greutate:	32 kg	31 kg
Verificare/certificare:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS 10.5X(S)(T)</b>
Cantitatea de umplere		
Capacitate brută:	78 l	92 l
Compartiment frigider:	69,1 l	80,3 l
Compartiment pentru alimente congelate:	9,2 l	12,1 l
Capacitate netă totală:	78 l	92 l
Fără compartimentul pentru alimente congelate		
Capacitate brută:	83 l	98 l
Capacitate utilă:	83 l	98 l
Tensiunea de racordare:	12 V	12 V
Putere de intrare mediu:	5,9 A	5,5 A
Consum de energie	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Modul PERFORMANȚĂ:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Clasa climatică:	N, ST	N, ST
Agent frigorigen:	R600a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen:	24 g	23 g
Echivalent CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Potențial de efect de seră (GWP):	3	3
Emisie de zgomot (EN60704):		
Cu canal de aer:		
Modul PERFORMANȚĂ:	44 dB(A)	44 dB(A)
Modul SILENȚIOS:	39 dB(A)	39 dB(A)
Fără canal de aer:		
Modul PERFORMANȚĂ:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modul SILENȚIOS:	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensiuni H x l x A (în mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Greutate:	24,5 kg	25 kg
Verificare/certificare:		

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Съдържание

1	Обяснение на символите . . . . .	43
2	Инструкции за безопасност . . . . .	44
3	Използване по предназначение . . . . .	49
4	Техническо описание . . . . .	50
5	Използване на хладилника . . . . .	52
6	Отстраняване на неизправности . . . . .	59
7	Почистване и поддръжка . . . . .	63
8	Гаранция . . . . .	64
9	Изхвърляне . . . . .	64
10	Технически данни . . . . .	65

## 1 Обяснение на символите



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Инструкция за безопасност:** Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Инструкция за безопасност:** Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



### **ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

## 2 Инструкции за безопасност

### 2.1 Обща безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**

**Опасност от електрически удар**

- Монтирането и отстраняването на хладилника може да се извършва само от квалифициран персонал.
- Не работете с хладилника, ако е видимо повреден.
- Този хладилник може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилен ремонт може да доведе до значителни опасности или повреда на хладилника.
- Ако захранващият кабел на хладилника е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, отдела за обслужване на клиенти или друго квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.
- Когато разполагате хладилника се уверете, че захранващият кабел не е прищипан или увреден.
- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.

**Опасност от пожар**

- Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение.  
В случай на увреждане на охладителната система:
  - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от хладилника.
  - Проветрете добре стаята.
  - Изключете хладилника.

За хладилници с R600a хладилен агент:

- Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.



- Не използвайте и не съхранявайте хладилника в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.
- Дръжте монтажната ниша за хладилника без никакви електрически компоненти и осветителни тела, които по време на нормална или необичайна работа произвеждат искри или дъги (т.е. релета или кутии за предпазители).

### **Опасност от експлозия**

- Не пръскайте аерозоли в близост до този хладилник, докато той работи.
- Не съхранявайте в хладилника взривни вещества, като например аерозоли със запалим втечен газ.

### **Опасност за здравето**

- Този хладилник може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако са под надзор или са получили инструкции за безопасното използване на хладилника и разбират евентуалните опасности.
- На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от хладилника.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не играят с хладилника.

### **Риск от заклещване на дете**

- Уверете се, че рафтовете са монтирани и закрепени, така че в хладилника да не могат да се заключат деца.
- Преди да изхвърлите Вашия стар хладилник:
  - Демонтирайте чекмеджетата.
  - Оставете рафтовете в хладилника, така че в него да не могат да влязат деца.
  - Свалете вратите.



**ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

### **Опасност за здравето**

- За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на хладилника, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за инсталиране.

- Внимавайте отворите за вентилация – в хладилника, рамката му или вградената структура – да бъдат свободни.
- Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на размразяване.
- При никакви обстоятелства не отваряйте и не увреждайте охлаждащата система.
- Не използвайте електрически уреди вътре в хладилника, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.

### **Риск от нараняване**

- Не използвайте и не съхранявайте запалими материали във или близо до този хладилник.
- Не поставяйте предмети върху или до този хладилник.
- Не модифицирайте този хладилник.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Проверете дали напрежението, показано на табелката с данните е същото като това на захранването.
- Не поставяйте хладилника близо до източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови фурни и др.).
- Поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
- Не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате автомобила.
- Прикрепете зимните капаци към вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.
- Хладилникът не може да се излага на дъжд.

## **2.2 Безопасност при работа**



### **ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

#### **Опасност за здравето**

- Поставяйте в хладилника само продукти, които може да бъдат охлаждани до избраната температура.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.

- Отварянето на врата за продължителни периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на хладилника.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове в хладилника, така че да не контактуват и да не могат да покапят върху другата храна.
- Ако хладилникът бъде оставян празен за дълги периоди от време:
  - Изключете хладилника.
  - Размразете хладилника.
  - Почистете и подсушете хладилника.
  - Оставете вратата отворена, за да предотвратите образуването на мухъл в хладилника.

### **Риск от нараняване**

- Не поставяйте пръстите си в пантата.
- Затворете и заключете вратата на хладилника, преди да започнете пътуване.
- Охлаждащият агрегат в задната част на хладилника се нагорещява много по време на работа. Пазете се от контакт с горещи части, когато отстранявате вентилационните решетки.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Не се облягайте на отворената врата на хладилника.
- Съхранявайте тежки предмети, като например бутилки или консерви, само на вратата на хладилника, в отделениято за зеленчуци или на най-долния рафт.
- Ако хладилникът има двустранна врата и вратата не е заключена правилно от противоположната страна, натиснете от тази страна отгоре и отдолу, докато се заключи на място.
- Не използвайте електрически уреди вътре в хладилника, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити.

- **Опасност от прегряване!**

Винаги трябва да е осигурена достатъчна вентилация, така че топлината, генерирана по време на работа, да може да се разсее. Уверете се, че хладилникът е достатъчно отдалечен от стени или други обекти, така че въздухът да може да циркулира.

- Не пълнете вътрешния съд с лед или течност.
- Защитете хладилника и кабела от топлина и влага.



### УКАЗАНИЕ

- Ако управлението на акумулатора на Вашия автомобил изключва хладилника за защита на акумулатора, се свържете с производителя на автомобила.
- Поставете вратата на хладилника и вратата на фризера в положение „зима“, ако няма да използвате хладилника за по-дълъг период от време. Това предотвратява образуването на мухъл.
- При околни температури от +15 °C до +25 °C изберете средната настройка на температурата.
- За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:
  - Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте фризера само когато е необходимо и не го дръжте отворен. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
  - Ако температурата може да се регулира: Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
  - Съхранявайте различните видове продукти, както е показано на фигурите.
  - Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризмата или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

## 3 Използване по предназначение

Хладилникът е подходящ за:

- Монтаж в каравани и мобилни домове
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на хранителни продукти

Хладилникът не е подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Бързо замразяване на храна

Хладилникът е предназначен за монтаж в шкаф или ниша.

Този хладилник не е предназначен за употреба в домашни условия.

Отделението за замразяване е подходящо за съхранение на предварително замразена храна, съхранение или приготвяне на сладолед и замразяване на кубчета лед. Не е подходящ за замразяване на храна, която не е замразена предварително.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.










## 4 Техническо описание








Хладилникът е компресорен хладилник и е предназначен за работа с 12 V===  
захранване.

### 4.1 Работни и индикаторни елементи

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



TFT дисплеят разполага със следните елементи за управление и индикация (фиг. 1 A, стр. 5):







Символ	Описание
	Индикатор за настройка на температурата
	Синя снежинка: компресорът работи
	Бяла снежинка: компресорът не работи
	Работа с постояннотоково захранване
	Предупредителна индикация с код за грешка
 <b>User mode</b>	Потребителски режим:
	Performance (Стандартна работа) <ul style="list-style-type: none"> <li>Всички настройки на термостата могат да се избират</li> <li>Компресорът работи в режим на високи обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на високи обороти</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>Настройките на термостата 1, 2 и 3 могат да се избират</li> <li>Компресорът работи в режим на ниски обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на ниски обороти</li> </ul>
	Boost (Интензивна работа) <ul style="list-style-type: none"> <li>Настройките на термостата са зададени на максимум без възможност за промяна</li> <li>Компресорът работи в режим на високи обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на високи обороти</li> </ul>

Символ	Описание
 <b>Settings</b>	Настройки (само за модели с RCD):
	<p>Frame heater (Нагревател на рамката)</p> <p>Символът светва, когато нагревателят на рамката работи. Нагревателят на рамката на отделението за замразяване намалява конденза.</p>
	Символът светва, когато хладилникът е свързан към CI шината.
	<p>Символът светва, когато е активирано заключването за обезопасяване на деца:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Натиснете въртящия се бутон 3 пъти в рамките на 1,5 секунди, за да отключите органите за управление.</li> <li>След 10 секунди бездействие органите за управление ще се заключат отново автоматично.</li> </ul>
	<p>Изключен звуков сигнал:</p> <p>Съобщенията за грешки, предупредителните съобщения и оставянето на вратата отворена за продължителен период от време не се сигнализират със звук.</p>
	<p>Включване на звуков сигнал:</p> <p>Съобщенията за грешки, предупредителните съобщения и вратата, оставена отворена за продължителен период от време, се сигнализират със звук.</p>
	Потвърдете избора и се върнете в главното меню

## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Светодиодният дисплей разполага със следните елементи за управление и индикация (фиг. **1** В, стр. 5):

Символ	Описание
	Бутон ВКЛ/ИЗКЛ
	<p>Режим Performance (Стандартна работа)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Всички настройки на термостата могат да се избират</li> <li>Компресорът работи в режим на високи обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на високи обороти</li> </ul>

Символ	Описание
	<p>Режим Quiet (Тиха работа)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Настройките на термостата 1, 2 и 3 могат да се избират</li> <li>• Компресорът работи в режим на ниски обороти</li> <li>• Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на ниски обороти</li> </ul>
	<p>Режим Boost (Интензивна работа)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Настройките на термостата са зададени на максимум без възможност за промяна</li> <li>• Компресорът работи в режим на високи обороти</li> <li>• Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на високи обороти</li> </ul>
	Предупреждение за грешка
	Индикатор за температура
	Бутон за избор на режим
	Бутон за избор на температура

## 5 Използване на хладилника



### УКАЗАНИЕ

- Преди първото включване на Вашия хладилник го почистете отвътре и отвън с влажна кърпа, за да се спазва хигиената.
- Когато използвате хладилника за първи път, може да има лека миризма, която ще изчезне след няколко часа. Проветрете добре жилищното пространство.
- Паркирайте автомобила така, че да е с хоризонтално разположение, особено при стартиране и пълнене на хладилника, преди да потеглите на път.
- Капацитетът на охлаждане може да бъде повлиян от:
  - околната температура (напр. когато автомобилът е изложен на пряка слънчева светлина)
  - количеството храна, което трябва да се съхранява в хладилник
  - колко често отваряте вратата



## 5.1 Съвети за оптимална работа на хладилника

- Не съхранявайте продукти в хладилника за първите 4 часа след стартирането.
- Защитете вътрешността на превозното средство от прекомерно затопляне (напр. сенници на прозорците, климатик).
- Защитете хладилника от пряка слънчева светлина (напр. сенници на прозорците).

## 5.2 Бележки за съхранение на хранителни продукти



### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

Ако хладилникът е изложен на стайна температура под +10 °C за продължителен период от време, в отделението за замразяване не може да се гарантира еднаква температура. Това може да доведе до повишаване на температурата на отделението за замразяване и съхраняваните в него продукти може да се размразят.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Максималното тегло за рафт на вратата е 3 kg. Максималното тегло за цялата врата е 7,5 kg.
- Не съхранявайте газирани напитки в отделението за замразяване.

► Съхранявайте хранителните продукти, както е показано (фиг. **1**, стр. 5).

## 5.3 Икономия на енергия

- Отваряйте хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен.
- Оставете топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Размразете хладилника веднага след като се образува спой лед.
- Избягвайте ненужно настройване на ниска температура.
- За оптимална консумация на енергия поставяйте полиците и отделенията както са били поставени при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на вратата функционира правилно.
- Редовно почиствайте праха и замърсяванията от отводнителния канал.




## 5.4 Работа с хладилника



### УКАЗАНИЕ

- При задаване на режим QUIET (ТИХА РАБОТА) или режим BOOST (ИНТЕНЗИВНА РАБОТА), хладилникът се връща автоматично след 8 часа в режим PERFORMANCE (СТАНДАРТНА РАБОТА), като използва същата конфигурация, която е зададена, преди да превключи на режим QUIET (ТИХА РАБОТА) или BOOST (ИНТЕНЗИВНА РАБОТА).
- При околни температури от +15 °C до +25 °C изберете средната настройка на температурата.

### Режими на работа

Символ	Обяснение
	Режим PERFORMANCE (СТАНДАРТНА РАБОТА): Стандартен режим Има опция за избор на всички нива на температура (от 1 до 5)
	Режим QUIET (ТИХА РАБОТА): Намалена скорост на вентилатора и компресора с намален шум, напр. ако потребителят иска да се отпусне или да поспи Има опция за избор на три нива на температура (от 1 до 3)
	Режим BOOST (ИНТЕНЗИВНА РАБОТА): Максимална ефективност, напр. за незабавно охлаждане или след поставяне на по-голямо количество неохладени хранителни продукти в хладилника Няма опция за избор на нива на температура


### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

За включване на хладилника:

- Натиснете бутона за управление за 2 секунди.
- ✓ Хладилникът стартира с най-скорошните настройки.

За навигиране в менюто:

1. Натиснете бутона за управление, за да активирате менюто за навигиране (фиг. **2**, стр. 6).
- Завъртете бутона за управление, за да изберете желаното подробно меню.


- Натиснете бутона за управление, за да отворите избраното подробно меню.
- Завъртете бутона за управление, за да навигирате в подробното меню.
- ✓ Маркираните настройки се показват в синьо.
- 2. Натиснете бутона за управление, за да се изберете маркираната настройка.
- 3. Потвърдете избора с .

За изключване на хладилника:



- Натиснете бутона за управление за 4 секунди.
- ✓ Чува се звуков сигнал и хладилникът се изключва.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

За включване на хладилника:

- За да включите хладилника, натиснете бутона  за 2 секунди.
- ✓ Хладилникът стартира с най-скорошните настройки.

За регулиране на настройките:

1. Натиснете неколkokратно бутона , докато светодиодът покаже желанния режим на работа.
2. Натиснете неколkokратно бутона , докато се зададе желаното ниво на температура.

За изключване на хладилника:

- За да изключите хладилника, натиснете бутона  за 4 секунди.

## 5.5 Използване на вратата на хладилника

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### **ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване**

- Вратата на хладилника или вратата на отделението за замразяване може напълно да се отдели от уреда, ако се използва неправилно.
- Не се облягайте на отворената врата на хладилника.



#### **УКАЗАНИЕ**

Ако вратата не е закрепена правилно от противоположната страна, внимателно натиснете горната и долната част на вратата от тази страна, докато не бъде закрепена на място.

За да затворите и закрепите здраво вратата на хладилника/вратата на отделението за замразяване:

- Натиснете вратата, докато не чуete ясно, че щраква в горната и долната част.
- ✓ Сега вратата е затворена и закрепена.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

За освобождаване на вратата на хладилника:

- Освободете вратата на хладилника, както е показано (фиг. **3**, стр. 7).
- ✓ Вратата на хладилника е лесна за отваряне и затваряне, но няма да бъде закрепена здраво, когато е затворена.

За автоматично здраво закрепване на вратата на хладилника в горната част:

- Освободете и отворете вратата на хладилника, както е показано (фиг. **4**, стр. 8).
- ✓ Вратата на хладилника се закрепва здраво автоматично в горната част след затваряне (фиг. **5**, стр. 9).

За здраво закрепване на вратата на хладилника, преди да започнете да шофирате:

- Закрепете здраво вратата на хладилника, както е показано (фиг. **6**, стр. 10).

## 5.6 Използване на основата за свежи зеленчуци



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Максималната товароносимост на основата за свежи зеленчуци е 4,5 kg.

Плъзгачът в основата за свежи зеленчуци може да се използва за регулиране на влажността в отделението за зеленчуци под нея:

Продукти, които трябва да бъдат охладени		Оптимална влажност		Положение на плъзгача
Зеленчуци		Висока	○○○	➤ Затворете плъзгача.
Плодове		Ниска	○	➤ Отворете плъзгача.

За отстраняване и поставяне на основата за свежи зеленчуци:

- Действайте както е показано (фиг. **7**, стр. 10).

## 5.7 Поставяне на полиците



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

Всички рафтове са фиксирани на място, за да се предотврати качването на деца в хладилника.

- Отстранявайте рафтовете само за целите на почистването.
- Поставете отново рафтовете и ги закрепете на място.

1. Свалете рафта, както е показано (фиг. **8**, стр. 11).
2. Поставете отново рафта в обратен ред.

### Поставяне на рафта под ъгъл за бутилки за вино



#### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

По време на шофиране рафтът в ъглово положение **не** трябва да се пълни.

- Променете положението на рафта, както е показано (фиг. **9**, стр. 11).

## 5.8 Отстраняване на отделението за замразяване

Извадете отделението за замразяване, за да осигурите повече място в хладилното отделение.



### УКАЗАНИЕ

- Дръжте вратата на отделението за замразяване и основата на без-опасно място, за да предотвратите повреди.
- При монтиране сменете частите в обратен ред.

► Действайте както е показано (фиг. **10**, стр. 12).

## 5.9 Размразяване на хладилника



### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Не използвайте механични инструменти или сешоар за отстраняване на лед или за освобождаване на замразени продукти.



### УКАЗАНИЕ

С течение на времето върху охлаждащите ребра в хладилника се натрупва скреж. Ако този слой скреж е с дебелина около 3 mm, трябва да размразите хладилника.

► За да размразите хладилника, действайте, както е показано (фиг. **11**, стр. 13).

## 5.10 Поставяне на вратата на хладилника в зимно положение



### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Положението „зима“ **не** може да се използва по време на шофиране.

Поставете вратата на хладилника и вратата на отделението за замразяване в зимно положение, ако няма да използвате хладилника за продължителен период от време. Това предотвратява образуването на мухъл.

1. Размразяване на хладилника (гл. „Размразяване на хладилника“ на стр. 58).
  2. Завъртете куката близо до механизма за здраво закрепване най в горната и долната част на едната страна на вратата (фиг. **12**, стр. 14).
  3. Натиснете към вратата на хладилника.
- ✓ Издаденият щифт щраква в куката.

Отворете вратата в зимен режим, както следва:

1. Дръпнете вратата към Вас.
2. Натиснете издадените куки в горната и долната част на вратата обратно навътре.

## 6 Отстраняване на неизправности



### УКАЗАНИЕ

За безопасно управление на потребителските модули от 12 V в каравана по време на шофиране трябва да се гарантира, че теглещият автомобил осигурява достатъчно напрежение. При някои автомобили системата за управление на акумулатора може автоматично да изключи потребителските модули, за да защити акумулатора. Попитайте производителя на автомобила за повече информация.

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Хладилникът не работи.	Предпазителят в DC кабела е дефектен.	Бушонът на релето трябва да бъде сменен. Свържете се с упълномощен сервиз.
	Бушонът на автомобила е изгорял.	Сменете предпазителя на автомобила. (Моля, направете справка с ръководството за работа на Вашия автомобил.)
	Акумулаторът на автомобила е разреден.	Проверете акумулатора и го заредете.
	Запалването не е включено.	Включете запалването.
	Температурата при компресора е твърде ниска ( $< 0^{\circ}\text{C}$ ).	Затворете/покрийте всички външни вентилационни решетки напълно с изолационен материал.
	Хладилникът се изключва автоматично, ако напрежението е недостатъчно. (Напрежение на изключване: 10,4 V)	Заредете акумулатора. Хладилникът ще стартира отново автоматично. (Напрежение при включване: 11,7 V)

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Хладилникът не се охлажда достатъчно.	Вентилацията около охлаждащият модул не е достатъчна.	Проверете дали вентилационната решетка не е запушена.
	Изпарителят е заледен.	Проверете дали вратата на хладилника се затваря правилно. Уверете се, че уплътнението на хладилника пасва правилно и не е повредено. Размразете хладилника.
	Температурата е зададена на твърде висока стойност.	Задайте по-ниска температура.
	Околната температура е твърде висока.	Отстранете вентилационната решетка за известно време, така че топлият въздух да може да излезе по-бързо.
	Твърде много храна е била поставена в хладилника едновременно.	Отстранете част от храната.
	Твърде много топла храна е била поставена в хладилника едновременно.	Отстранете топлата храна и я оставете да се охлади, преди да я поставите отново.
	Хладилникът не работи много дълго време.	Проверете температурата отново след четири или пет часа.

## 6.1 Индикация за грешка и предупреждение



### УКАЗАНИЕ

Всички неизправности се посочват със символ за предупреждение, идентификатор за неизправност и звуков сигнал. Звуковият сигнал продължава 2 минути и се повтаря на всеки 30 минути, докато грешката бъде отстранена.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Неизправностите се посочват с код за неизправност с предупредителен символ (⚠) в средата на TFT дисплея.

Ако възникнат множество неизправности, кодовете за неизправности се превъртат в средата на дисплея.

Всички неизправности от типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (П) се нулират автоматично след отстраняване на неизправността.



Всички неизправности от типа ГРЕШКА (Г) трябва да бъдат нупирани ръчно:


► Натиснете бутона за управление за най-малко 2 секунди.

✓ Чува се звуков сигнал.

✓ Грешката е нупирана.

Код	Звукова аларма	Повреда	Решение
W02	Не	Дефектен температурен сензор в отделението на хладилника	► Свържете се с оторизиран център за обслужване на клиенти.
E03	Да	Грешка в комуникациите	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
W04	Не	Неизправност на CI шината	Нулира се автоматично
W10	Да	Вратата се отваря за повече от 2 минути	► Затворете вратата.
W11	Да	Постояннотоково напрежение < 7,5 V	Нулира се автоматично
W19	Да	Постояннотоково напрежение < 10,9 V	Нулира се автоматично
E32	Да	Свърхток на външния вентилатор	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
E33	Да	Компресорът не стартира	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
E34	Да	Претоварване на компресора	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
E35	Да	Блок за управление на компресора за термично прекъсване	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

В случай на неизправност предупредителният светодиод (  ) на дисплея мига в зависимост от неизправността.

Всички неизправности от типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (П) се нулират автоматично след отстраняване на неизправността.

Всички неизправности от типа ГРЕШКА (Г) трябва да бъдат нулирани ръчно:

► Натиснете ① за 2 секунди.

✓ Чува се звуков сигнал.

✓ Грешката е нулирана.

Брой при-мивания	Звукова аларма	Тип на неизправ-ността	Повреда	Решение
непрекъс-нато	Не	П	Дефектен температурен сензор в отделението на хладилника	► Свържете се с отори-зиран център за обслужване на кли-енти.
1	Да	П	Постояннотоково напреже-ние < 7,5 V	Нулира се автоматично
2	Да	Е	Свърхток на външния венте-латор	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
3	Да	Е	Компресорът не стартира	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
4	Да	Е	Претоварване на компре-сора	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
5	Да	Е	Блок за управление на ком-пресора за термично пре-късване	► Натиснете бутона за вкл./изкл. за най-малко 2 секунди.
6	Не	П	Неизправност на CI шината	Нулира се автоматично
–	Да	П	Вратата се отваря за повече от 2 минути	► Затворете вратата.

## 6.2 Отстраняване на неизправности по вратата на хла-дилника

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

Вратата може напълно да се отдели от уреда, ако заключващите шиф-тове са били манипулирани или изкривени.

**УКАЗАНИЕ**

Ако вратата не се затваря, дръжката на вратата е блокирана от отворената страна.

За повторно закрепване на вратата:

- ▶ Поставете вратата, както е показано (фиг. **13**, стр. 14).

За затваряне на вратата:

- ▶ Отстранете блокирането на дръжката на вратата, както е показано (фиг. **14**, стр. 15).

## 7 Почистване и поддръжка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Винаги изключвайте хладилника от източника на захранване, преди да го почиствате и да извършвате обслужване.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

При почистване никога не използвайте почистващи препарати с твърди частици или твърди или заострени инструменти за отстраняване на слоеве лед или за освобождаване на продукти, които са замръзнали на място.

- ▶ Почиствайте хладилника редовно и когато се замърси с влажна кърпа.
- ▶ Уверете се, че в уплътненията не прониква вода. Това може да увреди електрониката.
- ▶ След почистването избършете хладилника със суха кърпа.
- ▶ Редовно проверявайте канала за кондензат.  
Почиствайте канала за кондензат когато е необходимо. Ако той е запушен, кондензатът се събира на дъното на хладилника.

## 8 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

## 9 Изхвърляне



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар**

- Хладилният агент е лесно запалим. Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Изолацията на уреда съдържа изолиращ газ (виж табелката с данни). Не увреждайте изолацията.



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.
- Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

## 10 Технически данни

За настоящата Декларация за съответствие на ЕС за Вашия уред, моля потърсете съответната страница за продукта на [dometic.com](http://dometic.com) или влезте във връзка директно с производителя (виж [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Повече информация за продукта може да се получи чрез QR кода върху енергийния етикет на уреда или през [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Този уред съответства на изискванията на Регламент R10.05.2014 на ИКЕ на ООН.


В зависимост от модела хладилникът използва R134a или R600a като хладилен агент. Направете справка с табелката с данни за използвания хладилен агент.


За моделите R134a е приложим:

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.


Охлаждащият модул е затворен херметически.


	RC 10.4(S)(T).70		RC 10.4(S)(T).90	
Капацитет				
Брутна вместимост:	62 l		86 l	
Хладилно отделение:	54,5 l		75,5 l	
Отделение за замразяване:	7,5 l		7,5 l	
Обща полезна вместимост:	62 l		83 l	
С изключение на отделениято за замразяване				
Брутна вместимост:	69 l		90 l	
полезна вместимост:	64 l		85 l	
Напрежение на свързване:	12 V===		12 V===	
Средно входящо захранване:	42 W		45 W	
Енергопотребление	0,45 kWh/24 ч		0,45 kWh/24 ч	
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	37,5 Ah/24 ч		37,5 Ah/24 ч	
климатичен клас:	T		T	
Хладилен агент:	R134a	R600a	R134a	R600a
Количество на хладилния агент:	40 g	16 g	43 g	20 g
CO2-еквивалент:	0,057 t	0,048 kg	0,061 t	0,060 kg
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP):	1430	3	1430	3
Шумова емисия (EN60704):				
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	42 dB(A)		42 dB(A)	
Режим QUIET (ТИХА РАБОТА):	39 dB(A)		39 dB(A)	
Размери H x W x D (в mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485	
Тегло:	19,5 kg		21,4 kg	
Инспекция/сертифициране:	<div>CEUKCA</div>			

	<b>RC 10.4P.100</b>		<b>RC 10.4M.90</b>
Капацитет			
Брутна вместимост:	94 l		86 l
Хладилно отделение:	81 l		75,5 l
Отделение за замразяване:	9 l		7,5 l
Обща полезна вместимост:	90 l		83 l
С изключение на отделението за замразяване			
Брутна вместимост:	98 l		90 l
полезна вместимост:	93 l		85 l
Напрежение на свързване:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$
Средно входящо захранване:	48 W		45 W
Енергопотребление	0,46 kWh/24 ч		0,45 kWh/24 ч
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	38 Ah/24 ч		37,5 Ah/24 ч
климатичен клас:	T		T
Хладилен агент:	R134a	R600a	R600a
Количество на хладилния агент:	47 g	19 g	20 g
CO <sub>2</sub> -еквивалент:	0,067 t	0,057 kg	0,060 kg
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP):	1430	3	3
Шумова емисия (EN60704):			
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	42 dB(A)		42 dB(A)
Режим QUIET (ТИХА РАБОТА):	39 dB(A)		39 dB(A)
Размери H x W x D (в mm):	902 x 420 x 655		901 x 420 x 485 (без компресор) Компресор: 169 x 185 x 396
Тегло:	21,0 kg		20,4 kg
Инспекция/сертифициране:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Капацитет		
Брутна вместимост:	153 l	177 l
Хладилно отделение:	118 l	142 l
Отделение за замразяване:	29 l	35 l
Обща полезна вместимост:	147 l	171 l
С изключение на отделениято за замразяване		
Брутна вместимост:	–	–
полезна вместимост:	–	–
Напрежение на свързване:	12 V <sub>===</sub>	12 V <sub>===</sub>
Средно входящо захранване:	54 W	54 W
Енергопотребление	0,70 kWh/24 ч	0,72 kWh/24 ч
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	58 Ah/24 ч	60 Ah/24 ч
климатичен клас:	ST	ST
Хладилен агент:	R134a	R134a
Количество на хладилния агент:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> -еквивалент:	0,063 t	0,063 t
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP):	1430	1430
Шумова емисия (EN60704):		
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET (ТИХА РАБОТА):	39 dB(A)	39 dB(A)
Размери H x W x D (в mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Тегло:	36,5 kg	39,5 kg
Инспекция/сертифициране:		



	<b>RCL10.4(S)(T)</b>	<b>RCL10.4E(S)(T)</b>
Капацитет		
Брутна вместимост:	133 l	154 l
Хладилно отделение:	116 l	131 l
Отделение за замразяване:	12 l	18 l
Обща полезна вместимост:	128 l	149 l
С изключение на отделениято за замразяване		
Брутна вместимост:	139 l	157 l
полезна вместимост:	134 l	152 l
Напрежение на свързване:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Средно входящо захранване:	54 W	57 W
Енергопотребление	0,66 kWh/24 ч	0,54 kWh/24 ч
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	55 Ah/24 ч	45 Ah/24 ч
климатичен клас:	ST	ST
Хладилен агент:	R134a	R600a
Количество на хладилния агент:	40 g	31 g
CO <sub>2</sub> -еквивалент:	0,057 t	0,093 kg
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP):	1430	3
Шумова емисия (EN60704):		
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET (ТИХА РАБОТА):	39 dB(A)	39 dB(A)
Размери H x W x D (в mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Тегло:	32 kg	31 kg
Инспекция/сертифициране:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS 10.5X(S)(T)</b>
Капацитет		
Брутна вместимост:	78 l	92 l
Хладилно отделение:	69,1 l	80,3 l
Отделение за замразяване:	9,2 l	12,1 l
Обща полезна вместимост:	78 l	92 l
С изключение на отделението за замразяване		
Брутна вместимост:	83 l	98 l
полезна вместимост:	83 l	98 l
Напрежение на свързване:	12 V	12 V
Средно входящо захранване:	5,9 A	5,5 A
Енергопотребление	0,42 kWh/24 ч	0,43 kWh/24 ч
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	35 Ah/24 ч	35,5 Ah/24 ч
климатичен клас:	N, ST	N, ST
Хладилен агент:	R600a	R600a
Количество на хладилния агент:	24 g	23 g
CO2-еквивалент:	0,072 kg	0,069 kg
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP):	3	3
Шумова емисия (EN60704):		
С въздушен канал:		
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	44 dB(A)	44 dB(A)
Режим QUIET (ТИХА РАБОТА):	39 dB(A)	39 dB(A)
Без въздушен канал:		
Режим PERFORMANCE (СТАН-ДАРТНА РАБОТА):	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET (ТИХА РАБОТА):	38 dB(A)	38 dB(A)
Размери H x W x D (в mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Тегло:	24,5 kg	25 kg
Инспекция/сертифициране:		

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteabe leiate veebisaidilt [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Sisukord

1	Sümbolite selgitus . . . . .	71
2	Ohutusjuhised . . . . .	72
3	Kasutusotstarve . . . . .	76
4	Tehniline kirjeldus . . . . .	77
5	Külmiku kasutamine . . . . .	79
6	Törkeotsing . . . . .	85
7	Puhastamine ja hooldamine . . . . .	89
8	Garantii . . . . .	89
9	Kõrvaldamine . . . . .	90
10	Tehnilised andmed . . . . .	90

## 1 Sümbolite selgitus



### HOIATUS!

**Ohutusjuhis:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



### ETTEVAATUST!

**Ohutusjuhis:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



### TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

## 2 Ohutusjuhised

### 2.1 Üldine ohutus



**HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.**

**Elektrilöögi oht**

- Külmiiku paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Kui külmiikul on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Seda külmiikut võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad tõsist ohtu põhjustada või külmiikut kahjustada.
- Kui selle külmiiku ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see ohu vältimiseks lasta tootjal, selle klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud isikul välja vahetada.
- Valige külmiiku asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

**Tuleoht**

- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis.  
Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad külmiikust eemal.
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage külmiik välja.

Külmaainega R600a külmiikute puhul toimige järgmiselt.

- Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- Ärge kasutage ega hoidke külmiikut kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.

- Hoidke külmiku paigaldamiseks kasutatavast süvendist eemal elektri-komponendid ja valgustid, mis tekitavad normaalse või ebanormaalse töö korral sädemeid või elektrikaari (nt releed või kaitsmekarbid).

### **Plahvatusoht**

- Ärge pihustage töötava külmiku läheduses aerosoole.
- Ärge hoiustage külmikus plahvatusohtlike esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolipihustid.

### **Terviseoht**

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda külmikut kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud külmikut ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.
- 3 – 8-aastased lapsed võivad külmikusse asju panna ja sealt välja võtta.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad külmikuga ei mängiks.

### **Laste kinnijäämise oht**

- Veenduge, et riulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks end külmikusse lukustada.
- Enne vana külmiku jäätmekäitlusse andmist:
  - demonteerige sahtlid;
  - jätke riulid külmikusse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.
  - Võtke ukseid eest ära.



### **ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.**

#### **Terviseoht**

- Külmiku ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see paigaldusjuhendi kohaselt fikseerida.
- Hoidke külmiku ja selle ümbrise või integreerimisstruktuuri ventilatsioonivad takistusteta.
- Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- Mingil juhul ärge avage ega kahjustage külmaainekontuuri.
- Ärge kasutage külmiku sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.

**Vigastusoht**

- Ärge kasutage ega hoidke selle külmiku läheduses tuleohtlikke materjale.
- Ärge pange esemeid selle külmiku peale ega vastu.
- Ärge muutke seda külmikut.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingeniitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- Ärge asetage külmikut lahtise leegi või muude soojusallikate (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasahi jne) lähedusse.
- Hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
- Sõiduki puhastamisel ärge kasutage ventilatsioonivõre lähedal survepesurit.
- Paigaldage ventilatsioonivõrele talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.
- Külmikut ei tohi jätta vihma kätte.

## 2.2 Ohutus kasutamisel

**ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.****Terviseoht**

- Veenduge, et paneksite külmikusse ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui uks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur külmiku sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Säilitage toorest liha ja kala külmikus selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega saaks neile tilkuda.
- Kui jätate külmiku pikemaks ajaks tühjalt seisma, toimige järgmiselt.
  - Lülitage külmik välja.
  - Sulatage külmikut.
  - Puhastage ja kuivatage külmik.
  - Jätke uks lahti, et vältida külmikus hallituse teket.

### Vigastusoht

- Ärge pange sõrmi hinge sisse.
- Enne teeasumist sulgege ja lukustage külmiku uks.
- Külmiku tagaküljel olev jahutusagregaat läheb töö ajal väga kuumaks. Ärge puudutage kuumi osi, kui eemaldate ventilatsioonivõresid.



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge toetuge külmiku avatud uksele.
- Raskeid esemeid, nagu pudelid ja purgid, hoidke ainult külmiku ukse sees, köögiviljakambris või alumisel riiulil.
- Kui külmikul on kahepoolne uks ja uks ei ole vastaspoolel õigesti lukustatud, vajutage sellel poolel ülevalt ja alt, kuni see õigesti lukustub.
- Ärge kasutage külmiku sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge katke õhuavasid kinni.
- **Ülekuumenemise oht!**  
Tagage alati piisav ventilatsioon, et töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda. Veenduge, et külmik on seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikuga.
- Kaitske külmikut ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.



### MÄRKUS

- Kui sõiduki aku haldus lülitab külmiku aku kaitsmiseks välja, võtke ühendust sõiduki tootjaga.
- Seadke külmiku uks ja sügavkülmiku uks talveasendisse, kui te külmikut pikemat aega ei kasuta. See aitab hallituse teket ennetada.
- Ümbritseva temperatuuri +15 °C kuni +25 °C korral valige keskmine temperatuuriseade.
- Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.
  - Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage sügavkülmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
  - Kui temperatuuri ei saa reguleerida, toimige järgmiselt. Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
  - Hoidke erinevaid toiduaineid nii, nagu joonistel näidatud.
  - Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

### 3 Kasutusotstarve

Külmik sobib:

- haagissuvilatesse ja matkabussidesse paigaldamiseks;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Külmik ei sobi:

- ravimite säilitamiseks;
- korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamiseks;
- toidu kiirkülmutamiseks.

Külmik on ette nähtud paigaldamiseks kappi või paigaldusniši.

Külmik ei ole ette nähtud majapidamises kasutamiseks.

Külmutuskamber sobib eelkülmutatud toidu säilitamiseks, jäätise säilitamiseks või valmistamiseks ning jääkuubikute valmistamiseks. See ei sobi eelkülmutamata toidu külmutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.



## 4 Tehniline kirjeldus







See külmik on kompressorkülmik, mis on ette nähtud töötama 12 V== toitega.

### 4.1 Juht- ja näiduelemendid

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T





TFT-ekraanil on järgmised juht- ja näiduelemendid (joonis **1** A, lehekülg 5).





Sümbol	Tähistus
	Temperatuuriseade näit
	Sinine lumehelvest: kompressor töötab
	Valge lumehelvest: kompressor ei tööta
	Alalisvooluga töötamine
	Hoiatusnäit koos veakoodiga
	<b>User mode</b>
	Kasutaja režiim:
	Jõudlus <ul style="list-style-type: none"> <li>Valida saab kõiki termostaadi seadeid</li> <li>Kompressor töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>
	Vaikne <ul style="list-style-type: none"> <li>Valida saab termostaadi seade 1, 2 või 3</li> <li>Kompressor töötab väikese pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab väikese pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>
	Võimendus <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostaadi seaded on püsivalt maksimaalsed</li> <li>Kompressor töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>
	<b>Settings</b>
	Seaded (ainult RCD mudelid)

Sümbol	Tähistus
	Raamisoojendi Sümbol süttib, kui raamisoojendi töötab. Külmutuskambri raamisoojendi vähendab kondenseerumist.
	Sümbol süttib, kui külmik on ühendatud CI-siiniga.
	Sümbol süttib, kui lapselukk on lubatud. <ul style="list-style-type: none"> <li>Juhtelementide lukustuse avamiseks vajutage pöördnuppu 3 korda 1,5 sekundi jooksul.</li> <li>Kui juhtelemente ei ole 10 sekundi jooksul kasutatud, lukustatakse need automaatselt uuesti.</li> </ul>
	Piiksumine on välja lülitatud: veateadetest, hoiatussõnumitest ja pikemaks ajaks lahti jäetud uksest ei anta heliga märku.
	Piiksumine on sisse lülitatud: veateadetest, hoiatussõnumitest ja pikemaks ajaks lahti jäetud uksest antakse heliga märku.
	Valiku kinnitamine ja peamenüüsse naasmine

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

LED-ekraanil on järgmised juht- ja näiduelemendid (joonis **1** B, lehekülj 5).

Sümbol	Tähistus
	Sisse-/väljalülitamise nupp
	Jõudlusrežiim <ul style="list-style-type: none"> <li>Valida saab kõiki termostaadi seadeid</li> <li>Kompressor töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>
	Vaikne režiim <ul style="list-style-type: none"> <li>Valida saab termostaadi seade 1, 2 või 3</li> <li>Kompressor töötab väikese pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab väikese pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>
	Võimenduse režiim <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostaadi seaded on püsivalt maksimaalsed</li> <li>Kompressor töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab suure pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>

Sümbol	Tähistus
	Veahoiatus
	Temperatuurinäidik
	Režiimi valimise nupp
	Temperatuuri valimise nupp

## 5 Külmiku kasutamine



### MÄRKUS

- Enne uue külmiku esmakordset käivitamist puhastage see hügieeni tagamiseks niiske lapi abil seest ja väljast.
- Külmiku esmakordsel kasutamisel võib tunda nõrka lõhna, mis hajub mõne tunni pärast. Tuulutage eluruumi põhjalikult.
- Eelkõige käivitamisel ja külmiku täitmisel enne teeasumist parkige sõiduk nii, et see asetseks horisontaalselt.
- Jahutusvõimsust võib mõjutada:
  - ümbritsev temperatuur (nt kui sõiduk on otsese päikesepaiste käes);
  - külmikus hoitava toidu kogus;
  - ukse avamise sagedus.

### 5.1 Nõuanded külmiku optimaalseks kasutamiseks

- Pärast käivitamist esimese 4 tunni jooksul ärge külmikus kaupa hoidke.
- Kaitske sõiduki sisemust liigse soojenemise eest (nt päikesevarjud akendel, kliimaseade).
- Kaitske külmikut otsese päikesevalguse eest (nt päikesevarjud akendel).

## 5.2 Märkused toidu säilitamise kohta



### ETTEVAATUST! Terviseoht

Kui külmik on pikemat aega ruumis, mille temperatuur on alla +10 °C, ei saa tagada ühtlast temperatuuri külmutuskambris. See võib põhjustada külmutuskambris temperatuuri tõusu ja seal säilitatava toidu sulamist.



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ukseriilit võib koormata maksimaalselt raskusega 3 kg. Kogu ust võib koormata maksimaalselt raskusega 7,5 kg.
- Ärge hoidke karboniseeritud jooke külmutuskambris.

► Säilitage toitu, nagu näidatud (joonis **1**, lehekülg 5).

## 5.3 Energiasääst

- Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik.
- Laske soojal toidul enne seadmesse asetamist jahtuda.
- Sulatage külmik kohe, kui tekib jääkiht.
- Vältige tarbetult madala temperatuuri seadmist.
- Energiakulu optimeerimiseks hoidke riuleid ja sahtleid samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas ukse tihend asetub õigesti oma kohale.
- Puhastage tolmu ja mustust kondensaatorilt regulaarselt.




## 5.4 Külmiku juhtimine



### MÄRKUS

- Vaikse või võimenduse režiimi seadmisel naaseb külmik 8 tunni möödumise järel automaatselt jõudlusrežiimi, kasutades sama konfiguratsiooni nagu enne vaiksese või võimenduse režiimile lülitamist.
- Ümbritseva temperatuuri +15 °C kuni +25 °C korral valige keskmine temperatuuriseade.

**Töörežiimid**


Sümbol	Selgitus
	Jõudlusrežiim: standardrežiim kõik temperatuuriastmed on valitavad (1 kuni 5)
	Vaikne režiim: ventilaator ja kompressor töötavad vähendatud kiirusele ning vaiksemalt, näiteks juhuks, kui kasutaja soovib puhata või magada valida saab kolme temperatuuriastme vahel (1 kuni 3)
	Võimenduse režiim: maksimaalne jõudlus, nt kiireks jahutamiseks või pärast suurema koguse jahutamata toiduainete külmikusse panemist temperatuuriastmeid ei saa valida

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Külmiku sisselülitamiseks:

- Vajutage juhtnuppu 2 sekundit.
- ✓ Külmik käivitub viimati kasutatud seadetega.

Menüüs navigeerimiseks:

1. navigatsioonimenüü aktiveerimiseks vajutage juhtnuppu (joonis **2**, lehekülg 6).
  - Menüüs valikute tegemiseks keerake juhtnuppu.
  - Valitud menüü avamiseks vajutage juhtnuppu.
  - Menüüvalikutes navigeerimiseks keerake juhtnuppu.
  - ✓ Valitud seaded kuvatakse siniselt.
2. Valitud seade märkimiseks vajutage juhtnuppu.
3. Kinnitage valik nupuga .

Külmiku väljalülitamiseks:



- Vajutage juhtnuppu 4 sekundit.
- ✓ Kostab piiks ja külmik lülitub välja.

## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Külmiku sisselülitamiseks:

- Külmiku sisselülitamiseks vajutage 2 sekundit nuppu ①.
- ✓ Külmik käivitub viimati kasutatud seadetega.

Seadete kohandamiseks:

1. Vajutage mitu korda nuppu , kuni LED näitab soovitud töörežiimi.
2. Vajutage mitu korda nuppu , kuni soovitud temperatuuriaste on seatud.

Külmiku väljalülitamiseks:

- Külmiku väljalülitamiseks vajutage 4 sekundit nuppu ①.

## **5.5 Külmiku ukse kasutamine**

### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



#### **ETTEVAATUST! Vigastusoht**

- Külmiku või külmutuskambri uks võib vale kasutamise korral täielikult seadme küljest ära tulla.
- Ärge toetuge külmiku avatud uksele.



#### **MÄRKUS**

Kui uks ei ole vastaspoolel õigesti kinnitatud, vajutage sellel ukse poolel ettevaatlikult ülevalt ja alt, kuni see õigesti kinnitub.

Külmiku/külmutuskambri ukse sulgemiseks ja kinnitamiseks tehke järgmist.

- Vajutage ust kinni, kuni kuulete üla- ja alaosas selget klõpsu.
- ✓ Nüüd on uks suletud ja kinnitatud.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Külmiku ukse vabastamiseks:

- Vabastage külmiku uks, nagu näidatud (joonis **3**, lehekülg 7).
- ✓ Külmiku ust on lihtne avada ja sulgeda, kuid suletult ei ole see lukustatud.

Külmiku ukse automaatseks lukustamiseks ülaosast:

- Vabastage ja avage külmiku uks, nagu näidatud (joonis **4**, lehekülg 8).
- ✓ Külmiku uks lukustatakse pärast sulgemist automaatselt ülaosast (joonis **5**, lehekülg 9).

Enne sõidu alustamist külmiku ukse lukustamiseks:

- lukustage külmiku uks, nagu näidatud (joonis **6**, lehekülg 10).

## 5.6 Aluse VG Fresh kasutamine

### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Aluse VG Fresh maksimaalne kandevõime on 4,5 kg.

Aluse VG Fresh liuguri abil saab aluse all oleva köögiviljakambri niiskust reguleerida.

Jahutatavad tooted		Optimaalne niiskus		Liuguri asend
Köögiviljad		Kõrge	ooo	► Sulgege liugur.
Puuvili		Madal	o	► Avage liugur.

Aluse VG Fresh eemaldamiseks ja paigaldamiseks tehke järgmist.

- Toimige, nagu näidatud (joonis **7**, lehekülg 10).

## 5.7 Riiulite paigutamine



#### HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

Kõik riiulid on fikseeritud, et lapsed ei saaks külmikusse ronida.

- Eemaldage riiulid ainult puhastamiseks.
- Pange riiulid tagasi ja kinnitage need paika.

1. Eemaldage riiul, nagu näidatud (joonis **8**, lehekülg 11).
2. Pange riiul tagasi vastupidises järjekorras.

## Riili alla seadmine veinipudelite jaoks



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Nurga alla seatud asendis riil **ei** tohi sõidu ajal täidetud olla.

- Muutke riili asendit, nagu näidatud (joonis **9**, lehekülg 11).

## 5.8 Külmutuskambri eemaldamine

Võtke külmutuskamber välja, et jahekambris rohkem ruumi oleks.



### MÄRKUS

- Hoidke külmutuskambrit ja alust kahjustuste vältimiseks kindlas kohas.
- Paigaldamisel pange osad vastupidises järjekorras tagasi.

- Toimige, nagu näidatud (joonis **10**, lehekülg 12).

## 5.9 Külmiku sulatamine



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Ärge kasutage jää eemaldamiseks ega kinni külmunud toidu vabastamiseks mehaanilisi tööriistu ega fööni.



### MÄRKUS

Aja jooksul tekib külmiku sees olevatele jahutusribidele härmatis. Kui härmatisekiht on umbes 3 mm paksune, peaksite külmikut sulatama.

- Külmiku sulatamiseks toimige, nagu näidatud (joonis **11**, lehekülg 13).

## 5.10 Külmiku ukse seadmine talveasendisse



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Talveasendit **ei** tohi kasutada sõidu ajal.

Pange külmiku uks ja külmutuskambri uks talveasendisse, kui te külmikut pikemat aega ei kasuta. See aitab hallituse teket ennetada.

1. Sulatage külmikut (peatükk „Külmiku sulatamine“ leheküljel 84).
2. Keerake kinnitusmehhanismi lähedal olev konks ukse ühel küljel üleval ja all täiesti lahti (joonis **12**, lehekülg 14).



3. Vajutage vastu külmiku ust.

✓ Etteulatuv tihvt liigub konksu sisse.

Talverežiimil ukse avamiseks tehke järgmist.

1. Tõmmake ust enda poole.

2. Lükake etteulatuvad konksud uksele üleval ja all tagasi sisse.

## 6 Tõrkeotsing



### MÄRKUS

Sõidu ajal haagissuvilas 12 V tarbijate ohutuks kasutamiseks peab olema tagatud, et vedavast sõidukist saadav pinge on piisav. Mõnes sõidukis võib akuhaldussüsteem aku kaitsmiseks tarbijad automaatselt välja lülitada. Küsige lisateavet sõiduki tootjalt.

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitatav abinõu
Külmik ei tööta.	Alalisvoolukaabli kaitse on defektne.	Releel olev kaitse tuleb välja vahetada. Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	Vahetage sõiduki kaitse välja. (Vaadake sõiduki kasutusjuhendit.)
	Sõiduki aku on tühjenenud.	Testige akut ja laadige seda.
	Süüde ei ole sisse lülitatud.	Lülitage süüde sisse.
	Kompressori temperatuur on liiga madal (< 0 °C).	Sulgege/katke kõik välimised ventilatsioonivõred isolatsioonimaterjaliga täielikult.
	Külmik lülitub automaatselt välja, kui pinge ei ole piisav. (Katkestamispinge: 10,4 V)	Laadige akut. Külmik käivitub automaatselt uuesti. (Käivitumispinge: 11,7 V)

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Külmik ei jahuta piisavalt.	Ventilatsioon jahutusmooduli ümber ei ole piisav.	Kontrollige, et ventilatsioonivõre ei oleks kinni kaetud.
	Aurusti on jäätunud.	Kontrollige, kas külmiku uks sulgub korralikult. Kontrollige, et külmiku tihend asetseks õigesti ega oleks kahjustatud. Sulatage külmikut.
	Temperatuur on liiga kõrgeks seadud.	Seadke temperatuur madalamaks.
	Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge.	Eemaldage mõneks ajaks ventilatsioonivõre, et soe õhk hajuks kiiremini.
	Külmikusse pandi korraga liiga palju toitu.	Eemaldage osa toitu.
	Külmikusse pandi korraga liiga palju sooja toitu.	Eemaldage soe toit ja laske sellel enne uuesti sisipanemist maha jahtuda.
	Külmik ei ole eriti kaua töötanud.	Kontrollige temperatuuri nelja või viie tunni pärast uuesti.

## 6.1 Vigadest ja hoiatustest teavitamine



### MÄRKUS

Kõigist tõrgetest antakse märku hoiatussümboli, tõrke-ID ja piiksuga. Piiksumine kestab 2 minutit ja kordub iga 30 minuti järel, kuni viga on kõrvaldatud.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Tõrgetest antakse märku TFT-ekraani keskel kuvatava tõrkekoodi ja hoiatussümboliga (⚠).

Mitme tõrke tekkimise korral liiguvad tõrkekoodid järjest ekraani keskel.

Kõik HOIATUSE (W) tüüpi tõrked lähtestatakse automaatselt, kui tõrge on kõrvaldatud.

Kõik VEA (E) tüüpi tõrketeated tuleb käsitsi lähtestada:

- Vajutage juhtnuppu vähemalt 2 sekundit.
- ✓ Kõlab piiks.
- ✓ Viga on lähtestatud.

Kood	Helialarm	Törge	Lahendus
W02	Ei	Defektne temperatuuriandur jahekambris	➤ Võtke ühendust volitatud klienditeenindusega.
E03	Jah	Sideviga.	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
W04	Ei	Cl-siini tõrge	Lähtestab automaatselt
W10	Jah	Uks on olnud avatud üle 2 minuti	➤ Sulgege uks.
W11	Jah	Alalisvoolu pinge < 7,5 V	Lähtestab automaatselt
W19	Jah	Alalisvoolu pinge < 10,9 V	Lähtestab automaatselt
E32	Jah	Välise ventilaatori liigvool	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
E33	Jah	Kompressor ei käivitu	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
E34	Jah	Kompressori ülekoormus	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
E35	Jah	Kompressori juhtmooduli ülekuumenemiskaitse	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Törke korral vilgub ekraanil tõrkele vastav hoiatuse LED (△).

Kõik HOIATUSE (W) tüüpi tõrked lähtestatakse automaatselt, kui tõrge on kõrvaldatud.

Kõik VEA (E) tüüpi tõrketeated tuleb käsitsi lähtestada:

➤ Vajutage nuppu ① 2 sekundit.

✓ Kõlab piiks.

✓ Viga on lähtestatud.

Vilkumiste arv	Helialarm	Törke tüüp	Törge	Lahendus
Pidev	Ei	W	Defektne temperatuuriandur jahekambris	➤ Võtke ühendust volitatud klienditeenindusega.
1	Jah	W	Alalisvoolu pinge < 7,5 V	Lähtestab automaatselt

Vilkumiste arv	Helialarm	Tõrke tüüp	Tõrge	Lahendus
2	Jah	E	Välise ventilaatori liigvool	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
3	Jah	E	Kompressor ei käivitu	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
4	Jah	E	Kompressori ülekoormus	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
5	Jah	E	Kompressori juhtmooduli ülekuumenemiskaitse	➤ Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu vähemalt 2 sekundit.
6	Ei	W	Cl-siini tõrge	Lähtestab automaatselt
–	Jah	W	Uks on olnud avatud üle 2 minuti	➤ Sulgege uks.

## 6.2 Külmiku ukse veaotsing

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### ETTEVAATUST! Vigastusoht

Uks võib seadme küljest täielikult lahti tulla, kui lukustustihvte on muudetud või need on väändunud.



### MÄRKUS

Kui uks enam ei sulgu, on ukse käepide avatud poolel blokeeritud.

Ukse uuesti kinnitamiseks tehke järgmist.

- Sisestage uks, nagu näidatud (joonis **13**, lehekülj 14).

Ukse sulgemiseks tehke järgmist.

- Eemaldage ukse käepideme blokeering, nagu näidatud (joonis **14**, lehekülj 15).

## 7 Puhastamine ja hooldamine



### **HOIATUS! Elektrilöögi oht**

Alati enne külmiku puhastamist ja hooldamist lahutage selle toiteühendus.



### **TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Puhastamisel ärge kunagi kasutage teravaid puhastusvahendeid ega kõvu või teravaid tööriistu jääkihi või kinnikülmunud toidu eemaldamiseks.

- Puhastage külmikut niiske lapiga regulaarselt ja siis, kui see on määrdunud.
- Veenduge, et vesi ei tilgu tihenditele. See võib elektroonikat kahjustada.
- Pärast puhastamist pühkige külmik lapiga kuivaks.
- Kontrollige kondensaadi äravooluava regulaarselt.  
Vajaduse korral puhastage kondensaadi äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb kondensaat külmiku alla.

## 8 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

## 9 Kõrvaldamine



### HOIATUS! Tuleoht

- Külmaaine on äärmiselt tuleohtlik. Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Seadme isolatsioon sisaldab isoleerivat gaasi (vt tüübisilti). Ärge kahjustage isolatsiooni.



- Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.
- Küsige nõu kohalikust ringlussevõetukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

## 10 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate vastavalt tootelehelte aadressil [dometic.com](http://dometic.com) või tootjaga otse ühendust võttes (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Täiendav tooteteave on saadaval tootel oleva energiasildi QR-koodi kaudu või aadressil [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

See seade vastab UN ECE määrusele R10.05.2014.


Mudelist olenevalt on külmikus külmaainena kasutusel R134a või R600a. Kasutatav külmaaine on kirjas andmeplaadil.

R134a mudelitele kehtib järgmine.


See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase.


Jahutusmoodul on hermeetiliselt tihendatud.


	RC 10.4(S)(T).70		RC 10.4(S)(T).90	
Täite kogus				
Kogumaht:	62 l		86 l	
Jahekamber:	54,5 l		75,5 l	
Külmutuskamber:	7,5 l		7,5 l	
Kogu netomaht:	62 l		83 l	
Välja arvatud külmutuskamber				
Kogumaht:	69 l		90 l	
Netomaht:	64 l		85 l	
Ühenduspinge:	12 V===		12 V===	
Keskmine sisendvõimsus:	42 W		45 W	
Energiatarbimine	0,45 kWh / 24 h		0,45 kWh / 24 h	
Jõudlusrežiim:	37,5 Ah / 24 h		37,5 Ah / 24 h	
Kliimaklass:	T		T	
Kasutatav külmaaine:	R134a	R600a	R134a	R600a
Külmaaine kogus:	40 g	16 g	43 g	20 g
CO2 ekvivalent:	0,057 t	0,048 kg	0,061 t	0,060 kg
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP):	1430	3	1430	3
Müraemissioon (EN60704)				
Jõudlusrežiim:	42 dB(A)		42 dB(A)	
Vaikne režiim:	39 dB(A)		39 dB(A)	
Mõõtmed K x L x S (mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485	
Kaal:	19,5 kg		21,4 kg	
Ülevaatus/sertifikaat	<div>CEUKCA</div>			

	<b>RC 10.4P.100</b>		<b>RC 10.4M.90</b>
Täite kogus			
Kogumaht:	94 l		86 l
Jahekamber:	81 l		75,5 l
Külmutuskamber:	9 l		7,5 l
Kogu netomaht:	90 l		83 l
Välja arvatud külmutuskamber			
Kogumaht:	98 l		90 l
Netomaht:	93 l		85 l
Ühenduspinge:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$
Keskmine sisendvõimsus:	48 W		45 W
Energiatarbimine	0,46 kWh / 24 h		0,45 kWh / 24 h
Jõudlusrežiim:	38 Ah / 24 h		37,5 Ah / 24 h
Kliimaklass:	T		T
Kasutatav külmaaine:	R134a	R600a	R600a
Külmaaine kogus:	47 g	19 g	20 g
CO2 ekvivalent:	0,067 t	0,057 kg	0,060 kg
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP):	1430	3	3
Müraemissioon (EN60704)			
Jõudlusrežiim:	42 dB(A)		42 dB(A)
Vaikne režiim:	39 dB(A)		39 dB(A)
Mõõtmed K x L x S (mm):	902 x 420 x 655		901 x 420 x 485 (ilma kompressorita) Kompressor: 169 x 185 x 396
Kaal:	21,0 kg		20,4 kg
Ülevaatus/sertifikaat			



	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Täite kogus		
Kogumaht:	153 l	177 l
Jahekamber:	118 l	142 l
Külmutuskamber:	29 l	35 l
Kogu netomaht:	147 l	171 l
Välja arvatud külmutuskamber		
Kogumaht:	–	–
Netomaht:	–	–
Ühenduspinge:	12 V <sub>===</sub>	12 V <sub>===</sub>
Keskmine sisendvõimsus:	54 W	54 W
Energiatarbimine	0,70 kWh / 24 h	0,72 kWh / 24 h
Jõudlusrežiim:	58 Ah / 24 h	60 Ah / 24 h
Kliimaklass:	ST	ST
Kasutatav külmaaine:	R134a	R134a
Külmaaine kogus:	44 g	44 g
CO2 ekvivalent:	0,063 t	0,063 t
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP):	1430	1430
Müraemissioon (EN60704)		
Jõudlusrežiim:	42 dB(A)	42 dB(A)
Vaikne režiim:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mõõtmed K x L x S (mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Kaal:	36,5 kg	39,5 kg
Ülevaatus/sertifikaat		

	<b>RCL10.4(S)(T)</b>	<b>RCL10.4E(S)(T)</b>
Täite kogus		
Kogumaht:	133 l	154 l
Jahekamber:	116 l	131 l
Külmutuskamber:	12 l	18 l
Kogu netomaht:	128 l	149 l
Välja arvatud külmutuskamber		
Kogumaht:	139 l	157 l
Netomaht:	134 l	152 l
Ühenduspinge:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Keskmine sisendvõimsus:	54 W	57 W
Energiatarbimine	0,66 kWh / 24 h	0,54 kWh / 24 h
Jõudlusrežiim:	55 Ah / 24 h	45 Ah / 24 h
Kliimaklass:	ST	ST
Kasutatav külmaaine:	R134a	R600a
Külmaaine kogus:	40 g	31 g
CO2 ekvivalent:	0,057 t	0,093 kg
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP):	1430	3
Müraemissioon (EN60704)		
Jõudlusrežiim:	42 dB(A)	42 dB(A)
Vaikne režiim:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mõõtmed K x L x S (mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Kaal:	32 kg	31 kg
Ülevaatus/sertifikaat		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS 10.5X(S)(T)</b>
Täite kogus		
Kogumaht:	78 l	92 l
Jahekamber:	69,1 l	80,3 l
Külmutuskamber:	9,2 l	12,1 l
Kogu netomaht:	78 l	92 l
Välja arvatud külmutuskamber		
Kogumaht:	83 l	98 l
Netomaht:	83 l	98 l
Ühenduspinge:	12 V	12 V
Keskmine sisendvõimsus:	5,9 A	5,5 A
Energiatarbimine	0,42 kWh / 24 h	0,43 kWh / 24 h
Jõudlusrežiim:	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Kliimaklass:	N, ST	N, ST
Kasutatav külmaaine:	R600a	R600a
Külmaaine kogus:	24 g	23 g
CO <sub>2</sub> ekvivalent:	0,072 kg	0,069 kg
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP):	3	3
Müraemissioon (EN60704)		
Õhukanaliga		
Jõudlusrežiim:	44 dB(A)	44 dB(A)
Vaikne režiim:	39 dB(A)	39 dB(A)
Ilma õhukanalita		
Jõudlusrežiim:	42 dB(A)	42 dB(A)
Vaikne režiim:	38 dB(A)	38 dB(A)
Mõõtmed K x L x S (mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Kaal:	24,5 kg	25 kg
Ülevaatus/sertifikaat		



**dometic.com**

---

## **YOUR LOCAL DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

## **YOUR LOCAL SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

## **YOUR LOCAL SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**